叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 什么是真理？(what Is Truth) 000001

2. 什么是真理？(what Is Truth) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

什么是真理？(What is truth)
第1/2页

[wʌt] [ɪz] [truːθ] ?
What Is Truth ?
什么 是 真相 ?

真理是什么?

[baɪ] ['wɔlis] [diː] . ['wɔtlz]
By Wallace D . Wattles
经过 华莱士 D . 金合欢

作者：华莱士·D·沃特尔斯

[ðə; ði] ['nɔːtɪləs]
The Nautilus
这 鹦鹉螺

鹦鹉螺号

['hoʊliːˌoʊk] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Holyoke , Massachusetts
霍利奥克 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州霍利奥克

['vɑːl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks] - -
Vol . XI Nos . 6 - 11
沃尔 . 十一 编号 . 6 - -

第十一卷 第6-11期

['eɪprəl] - [sep'tembər] , -
April - September , 1909
四月 - 九月 , -

1909年4月至9月

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[taɪm] .
TIME .
时间 .

时间。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [goʊz] [ʌp] ; [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːlz] [tuː; tə] [ɜːrθ] ; [waɪ] ?
A BALLOON GOES UP ; A STONE FALLS TO EARTH ; WHY ?
一个 气球 去 向上 ; 一个 石头 瀑布 到 地球 ; 为什么 ?

气球升空；石头落到地上；为什么?

[wʌn] [fɔːrs] [ɪn] ['neɪtʃər] — [dʒiː][ɑːr][ə; eɪ][viː]
ONE FORCE IN NATURE — G R A V
一 力量 在 自然 — G 拉 一个 V

自然界的一种力量——重力

[aɪ][tiː][waɪ] .
I T Y .
我 T 是 .

IT Y。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n][ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] ['veri] ['kloʊsli] ['ælaɪd] ,

The	science	of	theology	and	medicine	are	necessarily	very	closely	allied	,
这	科学	的	神学	和	药品	是	一定	非常	密切	盟军	,

神学和医学这两门学科必然有着非常密切的联系。

[bəuθ] ['hævɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

both	having	to	do	with	the	saving	of	men	from	the	consequences	of
两个都	拥有	到	做	和	这	保存	的	男人	从	这	结果	的

[rɔ:ŋ] ['lɪvɪŋ] ;

wrong	living	;
错误的	活的	;

两者都与拯救人们免受不良生活方式带来的后果有关;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	it	follows	that	in	religion	and	medicine	we	are	always	seeking	for
和	它	跟随	那	在	宗教	和	药品	我们	是	总是	寻求	为了

[ri'ælitiz] ;

realities	;
现实	;

由此可见，在宗教和医学领域，我们始终都在寻求真理;

['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ; ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] , ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [fækts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ]

searching	the	truth	;	seeking	the	ultimate	,	spiritual	and	physical	facts	upon	which
搜索	这	真相	;	寻求	这	最终的	,	精神	和	身体的	事实	之上	哪个

[tu:; tə] [beɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['θɪərɪz] ,

to	base	our	theories	,
到	根据	我们的	理论	,

探寻真理；寻求作为我们理论基础的终极的、精神的和物质的事实。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][proʊ'si:d][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [helθ]

and	from	which	to	proceed	in	making	our	demonstrations	of	health
和	从	哪个	到	继续	在	制作	我们的	示威游行	的	健康

[ænd; ənd] ['hoʊlnəs] .

and	wholeness	.
和	完整性	.

并以此为基础，进一步展示我们的健康和完整。

[ænd; ənd] [sɪns] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdemən'streɪʃənz] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [ɔ:r] [ˌɪnkəm'pli:t]

And	since	our	demonstrations	must	and	will	be	complete	or	incomplete
和	自从	我们的	示威游行	必须	和	将要	是	完全的	或者	未完成

[dʒʌst][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ælitiz] ,

just	in	proportion	to	the	completeness	of	our	grasp	of	the	realities	,
只是	在	部分	到	这	完整性	的	我们的	抓牢	的	这	现实	,

既然我们的论证必然是完整或不完整，就必然与我们对现实的理解的完整性成正比，

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] ;

the	importance	of	the	search	for	truth	becomes	apparent	;
这	重要性	的	这	搜索	为了	真相	变成	明显	;

探求真理的重要性显而易见;

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] ['penətreɪt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði]

the	very	first	thing	we	have	to	do	is	to	penetrate	through	all	the
这	非常	第一的	事物	我们	有	到	做	是	到	穿透	通过	全部	这

[ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][laɪf] ,

appearances	of	life	,
外貌	的	生活	,

我们首先要做的事情就是看穿生活的一切表象。

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [truː] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['oʊnli]
and **ascertain** **the** **differences** **between** **what** **is** **really** **true** **and** **what** **is** **only**
和 探明 这 差异 之间 什么 是 真的 真的 和 什么 是 仅有的
[ə'pærəntli] [truː] ;
apparently **true** **;**
显然 真的 ;

并查明真实情况与表面情况之间的区别；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [væst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riˈæləti] .
for **there** **is** **often** **a** **vast** **difference** **between** **the** **appearance** **and** **the** **reality** **.**
为了 那里 是 经常 一个 广阔的 不同之处 之间 这 外貌 和 这 现实 .

因为表象与现实之间往往存在巨大差异。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [set] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [bʌt; bət]
The **sun** **appears** **to** **rise** **and** **set** **,** **and** **to** **go** **around** **the** **earth** **;** **but**
这 太阳 出现 到 上升 和 放 , 和 到 去 大约 这 地球 ; 但
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] .
it **does** **not** **.**
它 做 不是 .

太阳看起来会升起落下，绕着地球转，但实际上并非如此。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [goʊz] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;
A **balloon** **goes** **up** **;** **and** **a** **stone** **falls** **to** **the** **earth** **;**
一个 气球 去 向上 ; 和 一个 石头 瀑布 到 这 地球 ;

气球升空；石头落到地上；

[ɪn] [ə'pɪrəns] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ɪn] [riˈæləti] [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [wʌn] —
in **appearance** **there** **are** **two** **forces** **at** **work** **,** **but** **in** **reality** **there** **is** **only** **one** **—**
在 外貌 那里 是 二 力量 在 工作 , 但 在 现实 那里 是 仅有的 一 —
['grævəti] .
gravity **.**
重力 .

表面上看有两种力在起作用，但实际上只有一种力——引力。

[ðə; ði] [riˈæləti] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]
The **reality** **behind** **the** **going** **up** **of** **the** **balloon** **and** **the** **coming** **down** **of**
这 现实 在后面 这 去 向上 的 这 气球 和 这 未来 向下 的
[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
the **stone** **is** **the** **same** **.**
这 石头 是 这 相同的 .

气球升空和石头落下背后的原理是一样的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [riˈælitiz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] [laɪf] ;
And **to** **seek** **for** **the** **realities** **behind** **the** **appearances** **of** **life** **;**
和 到 寻找 为了 这 现实 在后面 这 外貌 的 生活 ;

探寻生活表象背后的真相；

[bɪ'haɪnd] [ɪts] ['goʊɪŋz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋz] [daʊn] , [ɪts] ['goʊɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋz] [ɪn] ,
behind **its** **goings** **up** **and** **comings** **down** **,** **its** **goings** **out** **and** **comings** **in** **,**
在后面 它是 行进 向上 和 来访 向下 , 它是 行进 出去 和 来访 在 ,

在它的上升和下降，它的出入背后，

— [ðæt] [ɪz] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː] .
— **that** **is** **science** **,** **and** **that** **is** **what** **we** **are** **going** **to** **try** **to** **do** **.**
一 那 是 科学 , 和 那 是 什么 我们 是 去 到 尝试 到 做 .

这就是科学，也是我们要努力去做的事情。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riˈælitiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [ɪz] [taɪm] .
The **first** **of** **the** **realities** **with** **which** **we** **will** **deal** **is** **Time** **.**
这 第一的 的 这 现实 和 哪个 我们 将要 交易 是 时间 .

我们要面对的第一个现实是时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

It	is	the	fashion	with	some	metaphysical	writers	to	assert	that	there	is	no
它	是	这	时尚	和	一些	形而上学的	作家	到	断言	那	那里	是	不

[taɪm] ;

time	;
时间	;

有些形而上学作家喜欢断言时间并不存在;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] [əd'vænst] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kleɪm][ɑːr; ər][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

but	the	arguments	advanced	in	support	of	this	claim	are	superficial	.
但	这	论点	先进的	在	支持	的	这	宣称	是	浅	.

但支持这一论点的论据流于表面。

[taɪm] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['entəti] ['hævɪŋ] ['sʌbstəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ri'æləti] ,

Time	is	not	an	entity	having	substance	,	but	it	is	an	existing	reality	,
时间	是	不是	一个	实体	拥有	物质	,	但	它	是	一个	现存的	现实	,

[ˌnevərðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

时间不是一种具有实体的事物，但它却是一种真实存在的现实。

[taɪm] [ɪz][nɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] ;

Time	is	not	an	idea	;
时间	是	不是	一个	主意	;

时间不是一种概念;

[ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['meʒər] [ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]

a	fiction	by	which	we	measure	and	record	the	motions	of	the	heavenly
一个	小说	经过	哪个	我们	措施	和	记录	这	运动	的	这	天上

['bɑːdɪz] ;

bodies	;
身体	;

一种用来测量和记录天体运动的理论;

[taɪm] [wʊd] [goʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['hev(ə)nli]

time	would	go	on	just	the	same	and	at	exactly	the	same	rate	if	the	heavenly
时间	会	去	在	只是	这	相同的	和	在	确切地	这	相同的	速度	如果	这	天上

['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['moʊʃnləs] .

bodies	were	motionless	.
身体	是	静止不动	.

即使天体静止不动，时间也会照常以完全相同的速度流逝。

[duː][nɑːt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ [taɪm] .

Do	not	misunderstand	me	in	my	use	of	the	word	“	time	.
做	不是	误解	我	在	我的	使用	的	这	单词	“	时间	.

请不要误解我使用“时间”这个词的含义。

” ['meni] ['piːp(ə)l] [sə'poʊz] [ðæt] [taɪm][bɪ'gæn] [wen] [mæn][bɪ'gæn] ,

”	Many	people	suppose	that	time	began	when	man	began	,
”	许多	人们	认为	那	时间	开始	什么时候	男人	开始	,

许多人认为时间始于人类出现之时，

[ænd; ənd][mʌst; məst][end] [wen] [mæn]['ɛndz][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] ,

and	must	end	when	man	ends	as	a	mortal	and	physical	being	,
和	必须	结尾	什么时候	男人	结束	作为	一个	凡人	和	身体的	存在	,

当人类作为凡人和肉体生命终结时，它也必然终结。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪrɪədz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]

and	that	the	periods	before	and	after	the	earth	life	of	the	human	race
和	那	这	时期	前	和	后	这	地球	生活	的	这	人类	种族

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪ'tɜ:rnətiz] ;

are	to	be	called	eternities	;
是	到	是	称为	永恒	;

人类在地球上生活之前和之后的时期，应称为永恒；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ][taɪm] [ɪk'sept] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

in	other	words	that	there	can	be	no	time	except	so	long	as	there	is	a
在	其他	字	那	那里	能	是	不	时间	除了	所以	长的	作为	那里	是	一个

['mɔ:rt(ə)l][mæn][tu:; tə] ['meʒər] [ˌaɪ 'ti:] ;

mortal	man	to	measure	it	;
凡人	男人	到	措施	它	;

换句话说，只有当有凡人来计量时间时，时间才有其存在的意义；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] .

but	this	is	erroneous	.
但	这	是	错误	.

但这是错误的。

[deɪz] , [wi:ks] , [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [mæn] [keɪm] [ɑ:n]

Days	,	weeks	,	months	and	years	must	have	gone	on	before	man	came	on
天	,	周	,	几个月	和	年	必须	有	已消失	在	前	男人	来了	在

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

在人类出现之前，地球上一定经历了数日、数周、数月、数年。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [du:] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðeɪ] [wʊd]

just	as	they	do	now	;	and	if	man	disappeared	from	the	earth	,	they	would
只是	作为	他们	做	现在	;	和	如果	男人	消失	从	这	地球	,	他们	会

[stɪl] [goʊ][ɑ:n] .

still	go	on	.
仍然	去	在	.

就像它们现在一样；即使人类从地球上消失，它们仍然会继续生存下去。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['si:st] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ɪts]['æksɪs] ,

If	the	earth	ceased	to	revolve	around	the	sun	,	and	to	turn	on	its	axis	,
如果	这	地球	停止	到	围绕	大约	这	太阳	,	和	到	转动	在	它是	轴	,

如果地球停止绕太阳公转，也停止自转，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [si:s] ;

the	succession	of	the	seasons	and	of	day	and	night	would	cease	;
这	演替	的	这	季节	和	的	天	和	夜晚	会	停止	;

季节更替和昼夜交替将停止；

[deɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

day	would	be	continuous	on	one	side	of	the	earth	,	and	night	upon	the	other	,
天	会	是	连续的	在	一	边	的	这	地球	,	和	夜晚	之上	这	其他	,

地球的一侧将永远是白昼，而另一侧则永远是黑夜。

[bʌt; bət] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [wʊd] [goʊ][ɑ:n][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][sʌn] ,

but	hours	and	minutes	would	go	on	just	the	same	,	and	if	the	sun	,
但	小时	和	分钟	会	去	在	只是	这	相同的	,	和	如果	这	太阳	,

但时间依然会照常流逝，如果太阳.....

[muːn] , [pˈlænɪts] , [stɑːrz][ænd; ənd][ɔːl] [els] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ænd; ənd][biː; bi]

moon	**,**	**planets**	**,**	**stars**	**and**	**all**	**else**	**were**	**to**	**disappear**	**and**	**be**
月亮	,	行星	,	明星	和	全部	别的	是	到	消失	和	是

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [blæk] ,

succeeded	**by**	**black**	**,**
成功了	经过	黑色的	,

月亮、行星、恒星以及所有其他天体都将消失，取而代之的是黑色。

[ˈsaɪlənt] , [ˈfɔːrmləs] [ˈkeɪɑːs] , [ˈaʊərz][ænd; ənd] [ˈmɪnɪts] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [fərˈevər] .

silent	**,**	**formless**	**chaos**	**,**	**hours**	**and**	**minutes**	**would**	**go**	**on**	**forever**	**.**
沉默的	,	无形	混乱	,	小时	和	分钟	会	去	在	永远	.

寂静无声，一片混沌，时间仿佛永无止境地流逝。

[klɑːks] [duː][nɑːt] [meɪk] [taɪm] ; [æn; ən][ˈaʊər] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [duˈreɪʃn] [ɪf] [ðer; ðər]

Clocks	**do**	**not**	**make**	**time**	**;**	**an**	**hour**	**would**	**have**	**the**	**same**	**duration**	**if**	**there**
时钟	做	不是	制作	时间	;	一个	小时	会	有	这	相同的	期间	如果	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [klɑːks] .

were	**no**	**clocks**	**.**
是	不	时钟	.

时钟并不能创造时间；如果没有时钟，一小时的长度也是一样的。

[ɪn] [ɪˈtɜːrnəti] [ðer; ðər][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][taɪm] ; [taɪm][ɪz] [duˈreɪʃn] [ɪn] [ɪˈtɜːrnəti] .

In	**eternity**	**there**	**must**	**still**	**be**	**time**	**;**	**time**	**is**	**duration**	**in**	**eternity**	**.**
在	永恒	那里	必须	仍然	是	时间	;	时间	是	期间	在	永恒	.

永恒之中必然存在时间；时间是永恒中的延续。

[ɪˈtɜːrnəti] [ɪz] [ˈendləs] [taɪm] .

Eternity	**is**	**endless**	**time**	**.**
永恒	是	无尽的	时间	.

永恒是无尽的时间。

[taɪm] [kæn; kən][ˈnevər][end] .

Time	**can**	**never**	**end**	**.**
时间	能	绝不	结尾	.

时间永无止境。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][end] ,

If	**you**	**try**	**to**	**think**	**of**	**a**	**point**	**at**	**which**	**time**	**should**	**end**	**,**
如果	你	尝试	到	思考	的	一个	观点	在	哪个	时间	应该	结尾	,

如果你试图去想时间应该在何时结束，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈjɑːnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]

you	**can**	**only**	**think**	**of**	**it**	**as**	**a**	**point**	**beyond**	**which**	**there**	**must**	**be**
你	能	仅有的	思考	的	它	作为	一个	观点	超过	哪个	那里	必须	是

[stɪl] [mɔːr] [taɪm] .

still	**more**	**time**	**.**
仍然	更多的	时间	.

你只能把它看作是一个时间点，过了这个时间点，就意味着还有更多的时间。

[ˈɔːlsoʊ] , [ðen] , [taɪm][kæn; kən][ˈnevər][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] ;

Also	**,**	**then**	**,**	**time**	**can**	**never**	**have**	**had**	**a**	**beginning**	**;**
还	,	然后	,	时间	能	绝不	有	有	一个	开始	;

这样一来，时间也就不可能有开始；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [bɪˈgæn] ,

for	**if**	**you**	**try**	**to**	**think**	**of**	**a**	**point**	**at**	**which**	**time**	**began**	**,**
为了	如果	你	尝试	到	思考	的	一个	观点	在	哪个	时间	开始	,

如果你试图去想时间是从何时开始的，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv]

you	can	only	think	of	it	as	a	point	beyond	which	there	must	have
你	能	仅有的	思考	的	它	作为	一个	观点	超过	哪个	那里	必须	有

[bɪn] [stɪl] [mɔːr] [taɪm] .

been	still	more	time	.
到过	仍然	更多的	时间	.

你只能把它看作是一个时间点，过了这个时间点，就意味着还有更多的时间。

[duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] ['endləs] [taɪm][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] ; [juː; jʊ][kæn; kən]['veri] ['iːzəli] [θɪŋk] ['endləs] [taɪm] ,

Do	not	say	that	endless	time	is	unthinkable	;	you	can	very	easily	think	endless	time	,
做	不是	说	那	无尽的	时间	是	不可思议	;	你	能	非常	容易地	思考	无尽的	时间	,

不要说无限的时间是不可想象的；你完全可以想象无限的时间。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	do	not	try	to	think	of	the	end	of	it	.
如果	你	做	不是	尝试	到	思考	的	这	结尾	的	它	.

如果你不去思考它的结局。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['endləs] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðæt] [miːnz] [tuː; tə][kən'teɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər]

You	cannot	comprehend	endless	time	,	for	that	means	to	contain	it	in	your
你	不能	理解	无尽的	时间	,	为了	那	方法	到	包含	它	在	你的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

你无法理解无限的时间，因为那意味着将其容纳在你的头脑中。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

or	to	go	around	it	;	but	you	can	know	what	it	is	,
或者	到	去	大约	它	;	但	你	能	知道	什么	它	是	,

或者绕过它；但你可以知道它是什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	you	can	know	that	it	is	.
和	你	能	知道	那	它	是	.

你可以知道确实如此。

[taɪm] [ɪz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ˌaɪ 'tiː] , ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːr][noʊ] .

Time	is	;	and	we	must	use	it	,	whether	we	will	or	no	.
时间	是	;	和	我们	必须	使用	它	,	无论	我们	将要	或者	不	.

时间就是时间；无论我们是否愿意，我们都必须利用它。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv]['prez(ə)nt][taɪm] [di'saidz] [ðə; ðɪ][juːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l]

And	the	use	we	make	of	present	time	decides	the	use	we	shall	be	able
和	这	使用	我们	制作	的	展示	时间	决定	这	使用	我们	将	是	有能力的

[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv]['fjuːtʃər][taɪm] ;

to	make	of	future	time	;
到	制作	的	未来	时间	;

我们如何利用现在的时间，决定了我们将来能够如何利用时间；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][juːz][wiː; wi] [meɪd] [ʌv; əv][pæst][taɪm][hæz; həz] [fɪkst] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn]['prez(ə)nt]

just	as	the	use	we	made	of	past	time	has	fixed	our	place	in	present
只是	作为	这	使用	我们	制成	的	过去的	时间	有	固定的	我们的	地方	在	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

正如我们对过去时光的利用决定了我们在当下的位置一样。

[ðə; ði][juːz][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [di'saidz] [ðə; ði][juːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

The	use	we	make	of	today	decides	the	use	we	shall	be	able	to	make
这	使用	我们	制作	的	今天	决定	这	使用	我们	将	是	有能力的	到	制作

[ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] .

of	tomorrow	.
的	明天	.

我们今天如何利用，决定了我们明天能够如何利用。

[tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd][waɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [taɪm] [wel] ;

To	be	strong	and	wise	is	to	be	able	to	use	time	well	;
到	是	强的	和	明智的	是	到	是	有能力的	到	使用	时间	出色地	;

强大而睿智的品质在于善用时间；

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz] [taɪm] [wel] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kən'tɪnjuəli] [strɔːŋgər][ænd; ənd]['waɪzər] .

and	to	use	time	well	is	to	become	continually	stronger	and	wiser	.
和	到	使用	时间	出色地	是	到	变得	持续	更强	和	更明智	.

善用时间，就能不断变得更强大、更睿智。

[sək'ses] , [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][taɪm] ;

Success	,	growth	and	development	are	only	attained	by	the	right	use	of	time	;
成功	,	生长	和	发展	是	仅有的	已达到	经过	这	正确的	使用	的	时间	;

只有正确利用时间，才能获得成功、成长和发展；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪljɚz] [tə'deɪ] [ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əːd] [ɪn]

and	we	are	failures	today	in	exact	proportion	as	we	have	erred	in
和	我们	是	失败	今天	在	精确的	部分	作为	我们	有	犯错	在

['aʊər; ɑːr][juːz][ʌv; əv][taɪm][pæst][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ɪz]

our	use	of	time	past	To	know	the	right	use	of	the	present	moment	is
我们的	使用	的	时间	过去的	到	知道	这	正确的	使用	的	这	展示	片刻	是

['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ;

therefore	of	immense	importance	;
所以	的	巨大	重要性	;

我们今天的失败程度，与我们过去对时间的错误利用程度成正比。因此，懂得正确利用当下至关重要；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

and	to	have	the	will	to	make	the	right	use	of	it	is	more	important
和	到	有	这	将要	到	制作	这	正确的	使用	的	它	是	更多的	重要的

[stɪl] .

still	.
仍然	.

而拥有正确运用这种能力的意愿则更为重要。

[ɪf] [mæn][kæn; kən] — [ænd; ənd] [wɪl] — [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [juːz][ʌv; əv] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][taɪm] ,

If	man	can	—	and	will	—	make	the	right	use	of	every	moment	of	time	,
如果	男人	能	—	和	将要	—	制作	这	正确的	使用	的	每一个	片刻	的	时间	,

如果人类能够——并且愿意——正确利用每一刻时间，

[hiː; hi][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['paʊər] [ænd; ənd] ['hoʊlnəs] .

he	must	certainly	become	a	being	of	marvellous	power	and	wholeness	.
他	必须	当然	变得	一个	存在	的	奇妙	力量	和	完整性	.

他必定会成为一个拥有惊人力量和完美境界的人。

[oʊ] , [ðə; ði]['weɪstɪd] [taɪm] !

Oh	,	the	wasted	time	!
哦	,	这	浪费	时间	!

唉，浪费时间！

[ðə; ði][ˌmɪs'spent] [taɪm] !

The	misspent	time	!
这	浪费	时间	!

浪费时间！

[ðə; ði] [lɔːst] [taɪm] !

The	lost	time	!
这	丢失的	时间	！

失去的时间！

[wiː; wi] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] , [ðen] , [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [fækt] ;

We	close	this	chapter	,	then	,	by	claiming	the	demonstration	of	our	first	fact	;
我们	关闭	这	章	,	然后	,	经过	声称	这	示范	的	我们的	第一的	事实	；

那么，我们在此结束本章，并证明我们的第一个事实；

[ðæt] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [riˈæləti] .

that	time	is	a	reality	.
那	时间	是	一个	现实	.

那个时代是真实存在的。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[speɪs] .

SPACE	.
空间	.

空间。

[kæn; kən] [speɪs] [hæv; həv] ['baʊndriz] ?

CAN	SPACE	HAVE	BOUNDARIES	?
能	空间	有	边界	?

空间可以有边界吗?

[ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tʃæptər] [wiː; wi] [pruːv] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɪstənt] [riˈæləti] ;

Bear	in	mind	that	in	the	first	chapter	we	prove	that	time	is	an	existent	reality	;
熊	在	头脑	那	在	这	第一的	章	我们	证明	那	时间	是	一个	存在的	现实	；

请记住，在第一章中，我们证明了时间是真实存在的；

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [speɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪsts] .

in	this	chapter	we	shall	try	to	prove	that	space	also	exists	.
在	这	章	我们	将	尝试	到	证明	那	空间	还	存在	.

本章我们将尝试证明空间也存在。

[speɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ;

Space	is	the	place	where	a	thing	is	;
空间	是	这	地方	在哪里	一个	事物	是	；

空间是事物存在的场所；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [noʊ] [θɪŋ] [ɪz] .

and	it	is	also	the	place	where	no	thing	is	.
和	它	是	还	这	地方	在哪里	不	事物	是	.

这里也是一个空无一物的地方。

[speɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ; [ðə; ði] ['ɝːθs] [daɪ'æmɪtər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sɛvən] ,

Space	is	the	place	where	the	earth	is	;	the	earth's	diameter	being	about	7	,
空间	是	这	地方	在哪里	这	地球	是	；	这	地球的	直径	存在	关于	7	,

太空是地球所在的地方；地球的直径约为7，

- [maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [soʊ] [mʌtʃ] [speɪs] ; [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,

925	miles	,	it	fills	so	much	space	;	if	the	earth	were	to	disappear	,
-	英里	,	它	填充	所以	很多	空间	；	如果	这	地球	是	到	消失	,

925英里，它占据了如此大的空间；如果地球消失了，

[ðə; ði] ['sɛvən] , - [maɪlz] [ʌv; əv] [speɪs] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

the	7	,	925	miles	of	space	would	still	exist	,
这	7	,	-	英里	的	空间	会	仍然	存在	,

那7925英里的空间依然存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['empti] [speɪs] [ˌwer'æz] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [speɪs] .

but	it	would	then	be	empty	space	whereas	now	it	is	filled	space	.
但	它	会	然后	是	空的	空间	然而	现在	它	是	已填	空间	.

但那样的话它就变成空的空间了，而现在是填充的空间。

[ðə; ði] [sʌn] , ['ɔːlsoʊ] , [fɪlz] [speɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [speɪs] ;

The	sun	,	also	,	fills	space	,	and	the	distance	between	the	earth	and	the	sun	is	space	;
这	太阳	,	还	,	填充	空间	,	和	这	距离	之间	这	地球	和	这	太阳	是	空间	;

太阳也充满太空，地球与太阳之间的距离就是太空；

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [mɔːr] [speɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [stɪl] [mɔːr] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

beyond	the	sun	is	more	space	,	and	beyond	the	earth	still	more	;	and	so	on	.
超过	这	太阳	是	更多的	空间	,	和	超过	这	地球	仍然	更多的	;	和	所以	在	.

太阳之外是更广阔的空间，地球之外还有更广阔的空间；以此类推。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [speɪs] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][ɔːr][ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ; ['empti] [ɔːr] [fɪld] ;

It	does	not	matter	whether	space	is	occupied	or	unoccupied	;	empty	or	filled	;
它	做	不是	事情	无论	空间	是	占领	或者	空置	;	空的	或者	已填	;

空间是否有人占用、空置或已填满都无关紧要；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

it	is	space	,	all	the	same	.
它	是	空间	, 全部		这	相同的	.

归根结底，它仍然是太空。

[speɪs] [ɪz][ə; eɪ][ri'æləti] .

Space	is	a	reality	.
空间	是	一个	现实	.

太空是真实存在的。

['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['gɪv(ə)n] [pɔɪnts] .

Distance	is	a	portion	of	space	between	two	given	points	.
距离	是	一个	部分	的	空间	之间	二	给定	积分	.

距离是指两点之间空间的一部分。

['endləs] ['dɪstəns] [wʊd] [kəm'praɪz] [ɔːl][ʌv; əv] [speɪs] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Endless	distance	would	comprise	all	of	space	in	one	direction	.
无尽的	距离	会	包括	全部	的	空间	在	一	方向	.

无尽的距离将涵盖一个方向上的所有空间。

[speɪs] [hæz; həz] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] : [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] .

Space	has	three	dimensions	:	Length	,	breadth	and	thickness	.
空间	有	三	方面	:	长度	,	宽度	和	厚度	.

空间有三个维度：长度、宽度和厚度。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər][hæv; həv][æn; ən] ['endɪŋ] .

It	could	never	have	a	beginning	,	and	can	never	have	an	ending	.
它	可以	绝不	有	一个	开始	,	和	能	绝不	有	一个	结束	.

它不可能有开始，也不可能有结束。

[ɪf] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌbstəns] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪr] , [speɪs] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zɪst] ;

If	all	created	things	,	and	all	substance	should	disappear	,	space	would	still	exist	;
如果	全部	创建	事物	,	和	全部	物质	应该	消失	,	空间	会	仍然	存在	;

即使所有被创造的事物和所有物质都消失了，空间仍然存在；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɪrli] [blæŋk] , ['empti] [speɪs] , [wer] [naʊ] [ɪz] [fɪld] [speɪs] .

it	would	be	merely	blank	,	empty	space	,	where	now	is	filled	space	.
它	会	是	仅仅	空白的	,	空的	空间	,	在哪里	现在	是	已填	空间	.

原本应该是一片空白，而现在这里是满满的空间。

['ɔːlsoʊ] , [speɪs] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['baʊndriz] .

Also	,	space	can	have	no	boundaries	.
还	,	空间	能	有	不	边界	.

此外，空间也可以没有边界。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baʊndri] [tuː; tə] [speɪs] ,

If	you	try	to	think	of	a	boundary	to	space	,
如果	你	尝试	到	思考	的	一个	边界	到	空间	,

如果你试着去想象空间的边界，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['baʊndri] ?

what	will	you	think	of	as	lying	beyond	the	boundary	?
什么	将要	你	思考	的	作为	说谎	超过	这	边界	?

你认为什么是超出边界的事物?

['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] ?

Something	solid	?
某物	坚硬的	?

坚硬的东西?

[ðen] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][mʌst; məst][ɪt'self]['ɑːkjupaɪ] [speɪs] , [waɪl] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]

Then	that	something	solid	must	itself	occupy	space	,	while	if	there	is	nothing
然后	那	某物	坚硬的	必须	本身	占据	空间	,	尽管	如果	那里	是	没有什么

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

那么，那个固体本身必然占据空间；而如果那里什么也没有，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'fɪld] [speɪs] .

that	nothing	must	be	unfilled	space	.
那	没有什么	必须	是	未填写	空间	.

任何地方都不能有空白。

[soʊ] , [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['baʊndri] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][set][fɔːr; fər] [speɪs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl]

So	,	beyond	any	boundary	that	you	can	set	for	space	,	there	must	be	still
所以	,	超过	任何	边界	那	你	能	放	为了	空间	,	那里	必须	是	仍然

[mɔːr] [speɪs] .

more	space	.
更多的	空间	.

所以，超越你能设定的任何空间界限，必然还有更多的空间。

[speɪs] [ɪz][ə; eɪ][ri'ælәti] ; [bɪ'gɪnɪŋlәs] , ['endlәs] , ['baʊndlәs] .

Space	is	a	reality	;	beginningless	,	endless	,	boundless	.
空间	是	一个	现实	;	无始	,	无尽的	,	无边无际	.

空间是真实存在的；它无始无终，无边无际。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ][ri'ælәti] ; [ænd; ənd] [jet] , ['niːðər] [taɪm][nɔːr] [speɪs] [ɑːr; ər][səb'stænʃ(ə)l] [θɪŋz] .

Time	is	a	reality	;	and	yet	,	neither	time	nor	space	are	substantial	things	.
时间	是	一个	现实	;	和	然而	,	两者都不	时间	也不	空间	是	重大的	事物	.

时间是客观存在的；然而，时间和空间都不是实体。

[ðeɪ] [pə'zes] [noʊ] ['paʊər] .

They	possess	no	power	.
他们	具有	不	力量	.

他们没有任何权力。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ækt] , ['niːðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn] .

They	do	not	act	,	neither	can	they	be	acted	upon	.
他们	做	不是	行为	,	两者都不	能	他们	是	行动	之上	.

它们既不采取行动，也不能被采取行动。

[taɪm] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [ænd; ənd] [speɪs] [kæn; kən][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt]

Time	**can**	**be**	**used**	**,**	**and**	**space**	**can**	**be**	**occupied**	**;**	**and**	**that**	**is**	**what**
时间	能	是	用过的	,	和	空间	能	是	占领	;	和	那	是	什么

[wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

we	**do**	**with**	**them**	**;**
我们	做	和	他们	;

时间可以被利用，空间可以被占据；而这正是我们对它们所做的；

[wiː; wi]['ɑːkjupaɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][taɪm] .

we	**occupy**	**space**	**and**	**make**	**use**	**of**	**time**	**.**
我们	占据	空间	和	制作	使用	的	时间	.

我们占据空间，利用时间。

[speɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɑːpəreɪt] ,

Space	**is**	**the**	**field**	**in**	**which**	**we**	**must**	**operate**	**,**
空间	是	这	场地	在	哪个	我们	必须	操作	,

太空是我们必须运作的领域。

[ænd; ənd][kən'teɪn][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][juːz] .

and	**contain**	**the**	**raw**	**materials**	**which**	**we**	**must**	**use**	**.**
和	包含	这	生的	材料	哪个	我们	必须	使用	.

并包含我们必须使用的原材料。

[ðə; ði][kleɪm][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [speɪs] [ɪz][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt][tuː; tə][maɪnd][ɔːr]['spɪrɪt] ,

The	**claim**	**has**	**been**	**made**	**that**	**space**	**is**	**non**	**-**	**existent**	**to**	**mind**	**or**	**spirit**	**,**
这	宣称	有	到过	制成	那	空间	是	非	-	存在的	到	头脑	或者	精神	,

有人声称，空间对于心灵或精神而言并不存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] [ə'priːʃəb(ə)l] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

because	**it**	**does**	**not**	**require**	**appreciable**	**time**	**for**	**the**	**transference**	**of**	**thought**	**;**
因为	它	做	不是	要求	值得赞赏	时间	为了	这	转移	的	想法	;

因为思想的传递不需要花费太多时间；

[bʌt; bət][ðə; ði][və'lɪdəti][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] .

but	**the**	**validity**	**of**	**this**	**deduction**	**has**	**not**	**been**	**proved**	**.**
但	这	有效性	的	这	扣除	有	不是	到过	已证实	.

但这一推论的有效性尚未得到证实。

[ðə; ði] ['distənsiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [diːl] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ;

The	**distances**	**with**	**which**	**we**	**are**	**able**	**to**	**deal**	**are**	**very**	**limited**	**;**
这	距离	和	哪个	我们	是	有能力的	到	交易	是	非常	有限的	;

我们能够处理的距离非常有限；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['meʒərəbl] [taɪm][tuː; tə][send] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]

it	**might**	**require**	**a**	**measurable**	**time**	**to**	**send**	**thought**	**to**	**the**	**sun**	**,**	**or**	**to**	**the**
它	可能	要求	一个	可测量的	时间	到	发送	想法	到	这	太阳	,	或者	到	这

['plænɪt][mɑːrz] ,

planet	**Mars**	**,**
行星	火星	,

将思想发送到太阳或火星可能需要一段可测量的时间。

[ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['spɪrɪt][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðoʊz] ['distənsiz] .

or	**for**	**a**	**spirit**	**to**	**travel**	**those**	**distances**	**.**
或者	为了	一个	精神	到	旅行	那些	距离	.

或者让灵魂穿越这些距离。

[ə'gen] , [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪz] [əd'vænst] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] “ [ækts] ” [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] [ðæt]

Again	**,**	**the**	**argument**	**is**	**advanced**	**that**	**the**	**moon**	**“**	**acts**	**”**	**on**	**the**	**earth**	**;**	**and**	**that**
再次	,	这	争论	是	先进的	那	这	月亮	“	行为	”	在	这	地球	;	和	那

,

,

,

再次，有人提出月球对地球有“作用”；而且，

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɑ:t][ækt] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ,

as	a	thing	cannot	act	where	it	is	not	,
作为	一个	事物	不能	行为	在哪里	它	是	不是	,

物体不可能在它不在的地方行动。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pjʊrəl] .

there	is	no	space	between	the	moon	and	the	earth	;	but	this	is	puerile	.
那里	是	不	空间	之间	这	月亮	和	这	地球	;	但	这	是	幼稚的	.

月球和地球之间没有空间；但这种说法很幼稚。

[ðə; ði] [mu:n] [dʌz] [nɑ:t] , [ænd; ənd]['kænɑ:t][ækt][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

The	moon	does	not	,	and	cannot	act	on	the	earth	,	because	it	does	not	touch	the	earth	;
这	月亮	做	不是	,	和	不能	行为	在	这	地球	,	因为	它	做	不是	触碰	这	地球	;

月球不会也不可能对地球产生作用，因为它不与地球接触；

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ækt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

if	it	affects	the	earth	at	all	,	it	must	act	on	something	which	is	between	them	,
如果	它	影响	这	地球	在	全部	,	它	必须	行为	在	某物	哪个	是	之间	他们	,

如果它对地球有任何影响，那它必定作用于介于两者之间的某种事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][tɜ:rn][ækts][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	which	in	turn	acts	on	the	earth	.
和	哪个	在	转动	行为	在	这	地球	.

而这反过来又会对地球产生作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['ɑ:kjupaɪz] [speɪs] .

And	this	something	which	is	between	the	earth	and	the	moon	occupies	space	.
和	这	某物	哪个	是	之间	这	地球	和	这	月亮	占据	空间	.

而地球和月球之间的这个物体占据了空间。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv] [fɪld] [speɪs] [ænd; ənd] ['empti] [speɪs] .

I	have	spoken	of	filled	space	and	empty	space	.
我	有	说	的	已填	空间	和	空的	空间	.

我曾谈到过填充的空间和空白的空间。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['weðər] ['empti] [speɪs] [ɪg'zɪsts][ɔ:r][nɑ:t] ,

I	do	not	know	whether	empty	space	exists	or	not	,
我	做	不是	知道	无论	空的	空间	存在	或者	不是	,

我不知道是否存在空白空间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] ['θɪŋkəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] .

but	it	is	quite	thinkable	that	it	should	exist	.
但	它	是	相当	可想象的	那	它	应该	存在	.

但它的存在是完全有可能的。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['empti] [speɪs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɪld] [speɪs] ;

There	may	be	portions	of	empty	space	,	surrounded	by	filled	space	;
那里	可能	是	部分	的	空的	空间	,	包围	经过	已填	空间	;

可能存在部分空白空间，周围环绕着填充空间；

[ɔ:r][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['endləs] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv] ['empti] [speɪs] ,

or	there	may	be	endless	extensions	of	empty	space	,
或者	那里	可能	是	无尽的	扩展	的	空的	空间	,

或者，可能会出现无尽的空白空间。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['endləs] [ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv] [fɪld] [speɪs] ; [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

side	by	side	with	endless	extensions	of	filled	space	;	I	do	not	know	.
边	经过	边	和	无尽的	扩展	的	已填	空间	;	我	做	不是	知道	.

与无尽延伸的填充空间并肩而立；我不知道。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [fɪld] [speɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['empti] [speɪs] .

I	know	that	there	is	filled	space	,	and	that	there	may	be	empty	space	.
我	知道	那	那里	是	已填	空间	,	和	那	那里	可能	是	空的	空间	.

我知道有被填满的空间，也可能有空白的空间。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [fɪld] [speɪs] , [wʌt] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	,	if	there	is	filled	space	,	what	fills	it	?
但	,	如果	那里	是	已填	空间	,	什么	填充	它	?

但是，如果空间被填满，那么填满它的是什么呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn][wɜːrd] — ['sʌbstəns] .

The	answer	to	this	must	be	in	one	word	—	Substance	.
这	回答	到	这	必须	是	在	一	单词	—	物质	.

这个问题的答案可以用一个词来概括——实质。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['sʌbstəns] [ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['eniθɪŋ] ['kænɑːt] [fɪl] [speɪs] .

That	which	is	not	substance	is	not	anything	,	and	that	which	is	not	anything	cannot	fill	space	.
那	哪个	是	不是	物质	是	不是	任何事物	,	和	那	哪个	是	不是	任何事物	不能	充满	空间	.

非实体之物便无从谈起，非实体之物亦无法充盈空间。

[speɪs] [ɪz] [fɪld] [baɪ] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] ['kænɑːt][biː; bi] [fɪld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['sʌbstəns] ,

Space	is	filled	by	substance	,	and	cannot	be	filled	by	anything	else	;	but	what	is	substance	,
空间	是	已填	经过	物质	,	和	不能	是	已填	经过	任何事物	别的	;	但	什么	是	物质	,

空间由物质填充，不能由其他任何事物填充；但什么是物质呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ?

and	how	do	we	know	that	it	exists	?
和	如何	做	我们	知道	那	它	存在	?

我们怎么知道它存在呢?

[ðæt] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] ,

That	we	leave	for	the	next	chapter	,
那	我们	离开	为了	这	下一个	章	,

我们留到下一章再谈。

['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [speɪs] ,

closing	this	with	the	claim	that	we	have	demonstrated	that	we	live	in	space	,
结束	这	和	这	宣称	那	我们	有	已证明	那	我们	居住	在	空间	,

最后，我们可以宣称，我们已经证明我们生活在太空中。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [taɪm] .

and	that	life	consists	in	making	use	of	time	.
和	那	生活	由	在	制作	使用	的	时间	.

而人生的意义就在于如何利用时间。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['sʌbstəns] .
SUBSTANCE .
物质 .

物质。

['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
REAL NATURE OF SUBSTANCE — A CURIOUS FACT CONCERNING THE GROWTH OF
真实的 自然 的 物质 — 一个 好奇的 事实 有关 这 生长 的
['vedʒtəb(ə)lz] — [dʌz] ['sʌbstəns] ['ɑːkjupaɪ] [ɔːl] [ʌv; əv] [speɪs] ?
VEGETABLES — DOES SUBSTANCE OCCUPY ALL OF SPACE ?
蔬菜 — 做 物质 占据 全部 的 空间 ?

物质的真实本质——关于蔬菜生长的一个奇特事实——物质是否占据了所有空间?

— [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [ri'ælitiz] .
— THE THREE GREAT REALITIES .
— 这 三 伟大的 现实 .

—三大现实。

['sʌbstəns] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz] [speɪs] .
Substance is that which occupies space .
物质 是 那 哪个 占据 空间 .

物质是指占据空间的东西。

[ɪn] [ɪts] [mɔːr] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [fɔːrmz] ['sʌbstəns] [ɪz] [pər'septəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] ,
In its more compact and rigid forms substance is perceptible by the senses ,
在 它是 更多的 袖珍的 和 死板的 表格 物质 是 可感知的 经过 这 感官 ,

物质以其较为紧凑和坚硬的形式存在时，才能被感官感知。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðen] [kɔːld] ['mætər] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['faɪnər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'θɪriəl] [fɔːrmz] ,
and is then called matter ; but in its finer and more ethereal forms ,
和 是 然后 称为 事情 ; 但 在 它是 更精细 和 更多的 空灵的 表格 ,

那时它就被称为物质；但在其更精微、更空灵的形式中，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['sensɪz] , ['sʌbstəns] [ɪz] [stɪl] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪz]
when it cannot be perceived by the senses , substance is still matter , and is
什么时候 它 不能 是 感知 经过 这 感官 , 物质 是 仍然 事情 , 和 是
[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .
essentially the same .
本质上 这 相同的 .

即使感官无法感知，物质仍然是物质，本质上与物质相同。

[ðə; ði] [ə'pærəntli] ['meni] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [ɪn] [riˈæləti] ['oʊnli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [fɔːrmz] [ʌv; əv]
The apparently many substances of nature are in reality only varying forms of
这 显然 许多 物质 的 自然 是 在 现实 仅有的 变化 表格 的
[wʌn] ['sʌbstəns] ;
one Substance ;
一 物质 ;

自然界中看似种类繁多的物质，实际上只是同一种物质的不同形态；

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['preʃər] ,
the differences between them are due to varying degrees of pressure ,
这 差异 之间 他们 是 到期的 到 变化 学位 的 压力 ,

它们之间的差异是由于压力程度不同造成的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrm] [ænd; ənd] [reɪt] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætəmz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz]
and to the form and rate of vibration of the atoms which compose
和 到 这 形式 和 速度 的 振动 的 这 原子 哪个 撰写
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以及构成它们的原子的形状和振动频率。

[aɪs][ɪz][ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] ; ['wɔːtər][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] ['fluːɪd] ['sʌbstəns] ;

Ice	is	a	solid	substance	;	water	a	partially	fluid	substance	;
冰	是	一个	坚硬的	物质	;	水	一个	部分	体液	物质	;

冰是固体；水是半流体；

[ðə; ði]['veɪpər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['wɔːtər] [vəːdʒz] [ɑːn][ðə; ði] ['gæsiəs] [steɪt] ; [ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən]

the	vapor	arising	from	water	verges	on	the	gaseous	state	;	and	oxygen
这	汽	产生	从	水	路缘	在	这	气态	状态	;	和	氧

[ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ɑːr; ər]['gæsɪz] .

and	hydrogen	are	gases	.
和	氢	是	气体	.

水蒸气接近气态；氧气和氢气是气体。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['steɪdʒɪz] ,

But	a	piece	of	ice	may	be	brought	back	through	all	these	stages	,
但	一个	片	的	冰	可能	是	带来	后退	通过	全部	这些	阶段	,

但是一块冰可以通过所有这些步骤被带回来。

[ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]['ɑːksɪdʒən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən] ,

and	converted	into	oxygen	and	hydrogen	,
和	转换	进入	氧	和	氢	,

并转化为氧气和氢气。

[ænd; ənd][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fluːɪd] [steɪt] [ðə; ði]['ætəmz][ɑːr; ər] [les]

and	no	change	is	made	in	it	except	that	in	the	fluid	state	the	atoms	are	less
和	不	改变	是	制成	在	它	除了	那	在	这	体液	状态	这	原子	是	较少的

['fɜːrmli] [prest] [tə'geðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [steɪt] ;

firmly	pressed	together	than	in	the	solid	state	;
牢牢	按下	一起	比	在	这	坚硬的	状态	;

除此之外，它没有其他变化，只是在液态下原子之间的紧密程度比在固态下要低一些；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gæsiəs] [steɪt] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv][koʊ'hiːʒ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['wikər] ,

and	in	the	gaseous	state	the	bond	of	cohesion	is	still	weaker	,
和	在	这	气态	状态	这	纽带	的	凝聚	是	仍然	较弱	,

在气态下，内聚力更弱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ætəmz]['sɜːrkjəleɪt][ɔːr][roʊl][ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] ['friːli] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['fluːɪd]

and	the	atoms	circulate	or	roll	around	each	other	more	freely	than	in	the	fluid
和	这	原子	流通	或者	卷	大约	每个	其他	更多的	自由	比	在	这	体液

[steɪt] .

state	.
状态	.

原子在固态下比在液态下更自由地相互循环或滚动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

It	is	now	a	well	-	known	fact	that	nearly	all	the	growth	of	the	vegetable
它	是	现在	一个	出色地	-	已知	事实	那	几乎	全部	这	生长	的	这	蔬菜

['kɪŋdəm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ;

kingdom	comes	from	the	atmosphere	;
王国	来	从	这	气氛	;

现在众所周知，几乎所有植物的生长都来自大气；

[triːz] , [plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][sə'lɪdɪfaɪd] [er] .

trees	,	plants	and	flowers	are	solidified	air	.
树木	,	植物	和	花朵	是	凝固	空气	.

树木、植物和花朵都是凝固的空气。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ,

The	furniture	in	our	homes	,
这	家具	在	我们的	房屋	,

我们家里的家具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːr; ər] ['mɪrli] [sə'lɪdɪfaɪd] ['gæsɪz] ;

and	the	walls	of	the	houses	in	which	we	live	are	merely	solidified	gases	;
和	这	墙壁	的	这	房屋	在	哪个	我们	居住	是	仅仅	凝固	气体	;

我们居住的房屋的墙壁只不过是固化的气体；

[bɜːrn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] ,

burn	them	,	and	they	return	to	their	original	state	,
烧伤	他们	,	和	他们	返回	到	他们的	原来的	状态	,

烧掉它们，它们就会恢复原状。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['æʃɪz] [æz; əz] “ [mə'tɪriəl] ” ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

leaving	only	a	handful	of	ashes	as	“	material	”	evidence	of	their	existence	,
离开	仅有的	一个	少数	的	灰烬	作为	“	材料	”	证据	的	他们的	存在	,

只留下少量骨灰作为他们存在的“物质”证据，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [triːt] [ðiːz] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] ['eɪdʒənsiz] , [ðeɪ] ,

and	if	we	learn	to	treat	these	ashes	with	the	right	agencies	,	they	,
和	如果	我们	学习	到	对待	这些	灰烬	和	这	正确的	机构	,	他们	,

如果我们学会与合适的机构合作处理这些骨灰，它们就会……

[tuː] , [wɪl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [relm] .

too	,	will	vanish	into	the	ethereal	realm	.
也	,	将要	消失	进入	这	空灵的	领域	.

也将消失于虚无缥缈的境界。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] , [soʊ][fɜːrm][ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

The	earth	itself	,	so	firm	and	solid	under	our	feet	,
这	地球	本身	,	所以	公司	和	坚硬的	在下面	我们的	脚	,

我们脚下的大地如此坚实稳固，

[wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][wʌns][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['gæsɪz][ænd; ənd] ['veɪpəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

was	indisputably	once	a	ball	of	flaming	gases	and	vapors	,	and	in	the
曾是	无可争议地	一次	一个	球	的	炽盛	气体	和	蒸汽	,	和	在	这

[steɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

stage	before	that	,
阶段	前	那	,

毫无疑问，它曾经是一团燃烧的气体和蒸汽，而在此之前，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔːr] [ɪ'θɪriəl] ?

must	it	not	have	been	still	more	ethereal	?
必须	它	不是	有	到过	仍然	更多的	空灵的	?

难道它不应该更加缥缈虚幻吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [sə'lɪdɪfaɪd] ['ætməsfɪr] .

It	is	all	solidified	atmosphere	.
它	是	全部	凝固	气氛	.

它完全是由固态大气构成的。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv]['gæsɪz] ; [ɪn][ðə; ði] ['kriːmətɔːri] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ['væniʃiz] .

Our	own	bodies	are	compounds	of	gases	;	in	the	crematory	the	human	form	vanishes	.
我们的	自己的	身体	是	化合物	的	气体	;	在	这	火葬场	这	人类	形式	消失	.

我们自身的身体是由气体组成的；在火葬场中，人体形态消失了。

[ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːθər] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['iːθər] ,

All	things	came	out	from	the	ether	,	and	all	things	are	ether	,
全部	事物	来了	出去	从	这	醚	,	和	全部	事物	是	醚	,

万物皆源于以太，万物亦即以太。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɑːlɪd][fɔːrmz][baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ə'tɑːmɪk] ['preʃər] [ænd; ənd]

changed	**to**	**more**	**or**	**less**	**solid**	**forms**	**by**	**differences**	**in**	**atomic**	**pressure**	**and**
已更改	到	更多的	或者较少的	坚硬的	表格	经过	差异	在	原子	压力	和

[koʊ'hiːʒ(ə)n] .

cohesion	**.**
凝聚	.

由于原子压力和内聚力的差异，它们转变为或多或少的固态形式。

[ɔːl] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['siːmɪŋli] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz]

All	**this**	**brings**	**us**	**to**	**the**	**conclusion**	**that**	**the**	**many**	**seemingly**	**different**	**substances**
全部	这	带来	我们	到	这	结论	那	这	许多	似乎	不同的	物质

— ['aɪərn] ,

—	**iron**	**,**
一	铁	,

所有这些都使我们得出结论：许多看似不同的物质——铁、

[wʊd] , [koʊl] , [laɪm] , ['wɔːtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ]

wood	**,**	**coal**	**,**	**lime**	**,**	**water**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**merely**	**different**	**forms**	**of**	**one**	**thing**
木头	,	煤炭	,	酸橙	,	水	,	ETC	.	,	是	仅仅	不同的	表格	的	一	事物

;

;
;

木材、煤炭、石灰、水等等，都只是同一种事物的不同形式；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ˌelɪ'mentl] ['sʌbstəns] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [ɑːr; ər]

that	**there**	**is**	**only**	**one**	**elemental**	**substance**	**,**	**from**	**which**	**all**	**created**	**things**	**are**
那	那里	是	仅有的	一	元素	物质	,	从	哪个	全部	创建	事物	是

[ʃeɪpt] .

shaped	**.**
形状	.

世间万物都由一种基本元素构成。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['sɑːlɪd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gæsiəs] ['ætməsfɪr] , [sə'lɪdɪfaɪd] [baɪ][æn; ən]

As	**we**	**find**	**that**	**solid**	**things**	**are**	**the**	**gaseous**	**atmosphere**	**,**	**solidified**	**by**	**an**
作为	我们	寻找	那	坚硬的	事物	是	这	气态	气氛	,	凝固	经过	一个

[ɪn'kriːst] [ə'tɑːmɪk] ['preʃər] ,

increased	**atomic**	**pressure**	**,**
增加	原子	压力	,

我们发现，固体物质实际上是气态大气在原子压强增加的作用下凝固而成的。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ] [daʊt] [faɪnd] [ðæt][ðə; ði]['gæsɪz][ɑːr; ər] [prə'duːst] [frʌm; frəm][wʌn] ['iːθər] ,

so	**we**	**shall**	**no**	**doubt**	**find**	**that**	**the**	**gases**	**are**	**produced**	**from**	**one**	**ether**	**,**
所以	我们	将	不	怀疑	寻找	那	这	气体	是	生产	从	一	醚	,

因此，我们无疑会发现这些气体是由一种乙醚产生的。

['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['semi]['fluːɪd] [steɪt] [baɪ] [ɪn'kriːst] ['preʃər] ,

being	**brought**	**to**	**the**	**semi**	**fluid**	**state**	**by**	**increased**	**pressure**	**,**
存在	带来	到	这	半	体液	状态	经过	增加	压力	,

在压力增加的作用下，物质变为半流体状态。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['pɜːrfɪktli] ['fluːɪd] ['sʌbstəns] ,

and	**at**	**last**	**we**	**must**	**conclude**	**that**	**there**	**is**	**one**	**perfectly**	**fluid**	**substance**	**,**
和	在	最后的	我们	必须	结束	那	那里	是	一	完美	体液	物质	,

最后我们必须得出结论：存在一种完全流动的物质。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː] [ə'pɪr] .

of	**which**	**are**	**made**	**all**	**the**	**things**	**which**	**do**	**appear**	**.**
的	哪个	是	制成	全部	这	事物	哪个	做	出现	.

万物都是由这些物质构成的。

[ðɪs] [wʌn] ['sʌbstəns] [ɪz][ðə; ði] [stu:'pendəs] [ri'æləti][bɪ'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
This One Substance is the stupendous reality behind all the appearances of the
这 一 物质 是 这 惊人的 现实 在后面 全部 这 外貌 的 这
[mə'tɪrɪəl] [wɜ:rld] .
material world .
材料 世界 .

这唯一本质是物质世界所有表象背后那惊人的现实。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] .
We will now take up the study of this substance .
我们 将要 现在 拿 向上 这 学习 的 这 物质 .

接下来我们将对这种物质进行研究。

[fɜ:rst] , [wi:; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .
First , we must get rid of the idea that there is anything else .
第一的 , 我们 必须 得到 摆脱 的 这 主意 那 那里 是 任何事物 别的 .

首先，我们必须摒弃存在其他可能性的想法。

['sʌbstəns] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] .
Substance is all there is .
物质 是 全部 那里 是 .

唯有实质。

[wi:; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [mu:v] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] ; [wi:; wi] ,
We live , and move , and have our being in substance ; we ,
我们 居住 , 和 移动 , 和 有 我们的 存在 在 物质 ; 我们 ,
[ɑ:r'selvz] , [ɑ:r; ər] ['sʌbstəns] .
ourselves , are substance .
我们自己 , 是 物质 .

我们生活、行动、存在都依赖于物质；我们自身就是物质。

[wi:; wi][mʌst; məst] [kən'klu:d] [ðæt] ['sʌbstəns] ['kænɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,
We must conclude that substance cannot have been created ,
我们 必须 结束 那 物质 不能 有 到过 创建 ,

我们必须得出结论：物质不可能被创造出来。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] .
for that it should have been formed out of nothing is unthinkable .
为了 那 它 应该 有 到过 形成 出去 的 没有什么 是 不可思议 .

它凭空产生是不可想象的。

['sʌbstəns] ['ɔ:lweɪz][wʌz; wəz] ; [fɔ:rmz][hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli]
Substance always was ; forms have been created , and are being continually
物质 总是 曾是 ; 表格 有 到过 创建 , 和 是 存在 持续
[kri'eɪtɪd] , [tʃeɪndʒd] ,
created , changed ,
创建 , 已更改 ,

物质一直存在；形式是被创造出来的，并且一直在被创造、改变。

[ænd; ənd]['mɑ:dɪfaɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪz][ðə; ði]
and modified ; but the substance of which those forms are made is the
和 修改的 ; 但 这 物质 的 哪个 那些 表格 是 制成 是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

并有所改变；但构成这些形式的实质是相同的。

['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [fər'evər] .
yesterday and today and forever .
昨天 和 今天 和 永远 .

昨天、今天和永远。

[wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][fɔːrmz] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [mə'tɪriəl] ” ['juːnɪvɜːrs] ; [sʌnz] , [stɑːrz] ,

When	I	speak	of	forms	,	I	mean	the	so	-	called	“	material	”	universe	;	suns	,	stars	,
什么时候	我	说话	的	表格	,	我	意思是	这	所以	-	称为	“	材料	”	宇宙	;	太阳	,	明星	,

我所说的形式，指的是所谓的“物质”宇宙；太阳、恒星、

[p'lænɪts] , ['siːz] , ['kɑːntənənts] , [triːz] , [plænts] , ['gæsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz]

planets	,	seas	,	continents	,	trees	,	plants	,	gases	,	and	the	bodies	of	animals
行星	,	海域	,	各大洲	,	树木	,	植物	,	气体	,	和	这	身体	的	动物

[ænd; ənd][men] ;

and	men	;
和	男人	;

行星、海洋、大陆、树木、植物、气体以及动物和人的身体；

[ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['tʃeɪndʒləs] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] ,

all	these	are	varying	forms	of	the	One	Changeless	Substance	,	which	is	all	,
全部	这些	是	变化	表格	的	这	一	无变化	物质	,	哪个	是	全部	,

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] .

and	in	all	.
和	在	全部	.

所有这些都是同一不变物质的不同形式，它既是万物，又存在于万物之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['sʌbstəns] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][taɪm][pæst] ,

And	as	this	substance	has	existed	through	all	of	time	past	,
和	作为	这	物质	有	存在	通过	全部	的	时间	过去的	,

而且这种物质自古以来就一直存在，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɪst] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][taɪm]['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ;

so	it	will	exist	through	all	of	time	future	,	for	it	is	indestructible	;
所以	它	将要	存在	通过	全部	的	时间	未来	,	为了	它	是	坚不可摧	;

因此它将永远存在，因为它是不可摧毁的；

[wiː; wi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪts][fɔːrmz] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] .

we	may	change	its	forms	,	but	not	one	particle	of	it	can	we	destroy	.
我们	可能	改变	它是	表格	,	但	不是	一	粒子	的	它	能	我们	破坏	.

我们可以改变它的形式，但我们无法摧毁它的一丝一毫。

[dʌz] [ðɪs] ['sʌbstəns] ['ɑːkjupaɪ][ɔːl][ʌv; əv] [speɪs] ?

Does	this	substance	occupy	all	of	space	?
做	这	物质	占据	全部	的	空间	?

这种物质占据了整个宇宙空间吗?

['evɪdəntli] [nɑːt] ,

Evidently	not	,
显然	不是	,

显然不是。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['nɪrli] [wiː; wi] ['kæri] [ɪts][fɔːrmz][tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['fluːɪd]

for	the	more	nearly	we	carry	its	forms	to	their	original	state	the	more	fluid
为了	这	更多的	几乎	我们	携带	它是	表格	到	他们的	原来的	状态	这	更多的	体液

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ;

they	become	;
他们	变得	;

我们越是将其形式还原到其原始状态，它们就越会变得流动；

[wiː; wi][goʊ][frʌm; frəm]['sɑːlədz] [bæk] [tuː; tə]['gæsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['gæsɪz][tuː; tə] ['iːθər] , [ænd; ənd]

we	go	from	solids	back	to	gases	,	and	from	gases	to	ether	,	and
我们	去	从	固体	后退	到	气体	,	和	从	气体	到	醚	,	和

[soʊ][ɑːn] ;

so	on	;
所以	在	;

我们从固体回到气体，再从气体回到乙醚，以此类推；

[ænd; ənd][wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] ['sʌbstəns] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['flu:ɪd] , [ænd; ənd]

and	we	conclude	that	the	one	substance	must	be	perfectly	fluid	,	and
和	我们	结束	那	这	一	物质	必须	是	完美	体液	,	和

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][soʊ] ,

if	that	be	so	,
如果	那	是	所以	,

由此我们得出结论，这种物质必定是完全流体，如果真是如此，

[ɪts]['pɑ:rtɪk(ə)lz]['kænɑ:t][bi:; bi]['sɑ:lɪdli] [prest] [tə'geðər] ; [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [speɪs] [bɪ'twi:n]

its	particles	cannot	be	solidly	pressed	together	;	there	must	be	space	between
它是	颗粒	不能	是	稳固地	按下	一起	;	那里	必须	是	空间	之间

[ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l]['flu:ədz, 'flu:ɪdz] .

them	,	as	in	all	fluids	.
他们	,	作为	在	全部	液体	.

它的粒子不能紧密地压在一起；它们之间必然存在空隙，就像所有流体一样。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪf] ['sʌbstəns] [fɪld] [ɔ:l] [speɪs] ['moʊʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;

Furthermore	,	if	substance	filled	all	space	motion	would	be	impossible	;
此外	,	如果	物质	已填	全部	空间	运动	会	是	不可能的	;

此外，如果物质充满所有空间，运动就不可能了；

[fɔ:r; fər] ['sʌbstəns] [kæn; kən]['oʊnli] [mu:v] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [speɪs] [tu:; tə] [mu:v] ['ɪntu:] .

for	substance	can	only	move	when	there	is	unoccupied	space	to	move	into	.
为了	物质	能	仅有的	移动	什么时候	那里	是	空置	空间	到	移动	进入	.

物质只有在有未被占据的空间时才能移动。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['moʊʃ(ə)n] , [soʊ][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst]

And	as	we	know	that	there	is	motion	,	so	we	know	that	there	must
和	作为	我们	知道	那	那里	是	运动	,	所以	我们	知道	那	那里	必须

[bi:; bi] ['empti] [speɪs] .

be	empty	space	.
是	空的	空间	.

既然我们知道有运动，那么我们也知道必然有空隙。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

This	is	a	matter	of	some	importance	when	we	come	to	the	study	of
这	是	一个	事情	的	一些	重要性	什么时候	我们	来	到	这	学习	的

['kɑ:nʃəsnəs] ;

consciousness	;
意识	;

在研究意识时，这是一个相当重要的问题；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wʌn] ['sʌbstəns] [kəm'pli:tli] [fɪld] [ɔ:l] [speɪs] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɑ:lɪd] ,

for	if	one	substance	completely	filled	all	space	,	it	must	be	absolutely	solid	,
为了	如果	一	物质	完全地	已填	全部	空间	,	它	必须	是	绝对地	坚硬的	,

因为如果一种物质完全充满所有空间，那么它一定是绝对固体。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['ætəmz] [prest] ['rɪdʒɪdli] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

with	its	atoms	pressed	rigidly	against	each	other	;
和	它是	原子	按下	严格地	反对	每个	其他	;

它的原子彼此紧密地紧密挤压在一起；

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][noʊ]['moʊʃ(ə)n][ɪn]['eni][pɑ:rt] ,

and	not	only	could	there	be	no	motion	in	any	part	,
和	不是	仅有的	可以	那里	是	不	运动	在	任何	部分	,

不仅任何部分都不可能有任何运动，

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['seprət] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪn]['eni][pɑ:rt] ;

but	there	could	be	no	separate	consciousness	in	any	part	;
但	那里	可以	是	不	分离	意识	在	任何	部分	;

但任何部分都不可能存在独立的意识；

[ɪf] ['kɑːnʃəsnəs] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] ,

if	**consciousness**	**were**	**possible**	**at**	**all**	**in**	**a**	**perfectly**	**solid**	**substance**	**,**
如果	意识	是	可能的	在	全部	在	一个	完美	坚硬的	物质	,

如果意识在完全固态的物质中是可能的，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

it	**could**	**only**	**be**	**the**	**consciousness**	**of**	**the**	**whole**	**.**
它	可以	仅有的	是	这	意识	的	这	所有的	.

那只能是整体的意识。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['empti] [speɪs] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ruːm] [fɔːr; fər]['moʊʃ(ə)n] ,

But	**if**	**there**	**is**	**empty**	**space**	**,**	**there**	**is**	**not**	**only**	**room**	**for**	**motion**	**,**
但	如果	那里	是	空的	空间	,	那里	是	不是	仅有的	房间	为了	运动	,

但是，如果有空隙，不仅有运动的空间，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] ['seprət] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnʃəs]

but	**there**	**is**	**room**	**for**	**separate**	**portions**	**of**	**substance**	**,**	**which**	**may**	**be**	**conscious**
但	那里	是	房间	为了	分离	部分	的	物质	,	哪个	可能	是	有意识的

[wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] .

within	**themselves**	**.**
之内	他们自己	.

但物质的各个部分可以各自独立存在，它们本身可能具有意识。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['empti] [speɪs] , [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][mæn] ,

If	**there**	**is**	**empty**	**space**	**,**	**there**	**is**	**room**	**for**	**man**	**,**
如果	那里	是	空的	空间	,	那里	是	房间	为了	男人	,

如果有空地，就有人类的容身之地。

[æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt][ænd; ənd][tuː; tə]

as	**a**	**separate**	**portion**	**of**	**original**	**substance**	**to**	**move**	**about**	**and**	**to**
作为	一个	分离	部分	的	原来的	物质	到	移动	关于	和	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

have	**a**	**consciousness**	**of**	**his**	**own**	**.**
有	一个	意识	的	他的	自己的	.

作为原始物质的独立部分，可以四处移动并拥有自己的意识。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kɑːnʃəs] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]

There	**may**	**be**	**more**	**than**	**one**	**conscious**	**intelligence**	**,**	**though**	**there**	**is**	**only**	**one**
那里	可能	是	更多的	比	一	有意识的	智力	,	尽管	那里	是	仅有的	一

['sʌbstəns] .

substance	**.**
物质	.

可能存在不止一种有意识的智能，但物质本身却只有一种。

[wiː; wi][kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kleɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

We	**close**	**this**	**chapter**	**with**	**the**	**claim**	**that**	**we**	**have**	**demonstrated**	**the**	**existence**
我们	关闭	这	章	和	这	宣称	那	我们	有	已证明	这	存在

[ʌv; əv] [θriː] [ri'ælitiz] :

of	**three**	**realities**	**:**
的	三	现实	:

本章结尾，我们宣称已经证明了三种现实的存在：

[taɪm] , [speɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪn] [speɪs] .

time	**,**	**space**	**and**	**a**	**substance**	**which**	**moves**	**in**	**space**	**.**
时间	,	空间	和	一个	物质	哪个	移动	在	空间	.

时间、空间以及在空间中运动的物质。

[ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] [wɪl] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .

The	**next**	**chapter**	**will**	**be**	**devoted**	**to**	**the**	**consideration**	**of**	**consciousness**	**.**
这	下一个	章	将要	是	奉献	到	这	考虑	的	意识	.

下一章将专门探讨意识问题。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['kɑːnʃəsnəs] .
CONSCIOUSNESS **.**
意识 .

意识。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] . — ['moʊʃ(ə)n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] . — [wʌt] [ɪ'fekt]
EXPLANATION **OF** **CONSCIOUSNESS** **.** **—** **MOTION** **A** **KIND** **OF** **ACTION** **.** **—** **WHAT** **EFFECT**
解释 的 意识 . — 运动 一个 种类 的 行动 . — 什么 影响

意识的解释——运动是一种行为——其效果如何

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn] ['kɑːnʃəsnəs] — [breɪn] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] .
IT **HAS** **ON** **CONSCIOUSNESS** **—** **BRAIN** **AND** **CONSCIOUSNESS** **.**
它 有 在 意识 — 脑 和 意识 .

它与意识有关——大脑和意识。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ?
WHICH **THE** **PRODUCT** **OF** **THE** **OTHER** **?**
哪个 这 产品 的 这 其他 ?

哪一个是另一个的产物?

— ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['kiŋdəmz] ['lɪmɪtɪd] [waɪl] [ɪn] [mæn]
— **CONSCIOUSNESS** **IN** **VEGETABLE** **AND** **MINERAL** **KINGDOMS** **LIMITED** **WHILE** **IN** **MAN**
— 意识 在 蔬菜 和 矿物 王国 有限的 尽管 在 男人
['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt]
ALMOST **COMPLETE**
几乎 完全的

植物和矿物界的意识有限，而人类的意识几乎完全存在。

[ðæt] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪg'zɪsts] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [pruːf] ; [wiː; wi] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt]
That **consciousness** **exists** **does** **not** **need** **proof** **;** **we** **know** **,** **and** **we** **know** **that**
那 意识 存在 做 不是 需要 证明 ; 我们 知道 , 和 我们 知道 那
[wiː; wi] [noʊ] .
we **know** **.**
我们 知道 .

意识的存在无需证明；我们知道，而且我们知道我们知道。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]
We **are** **conscious** **of** **consciousness** **;** **and** **now** **we** **have** **to** **consider** **the**
我们 是 有意识的 的 意识 ; 和 现在 我们 有 到 考虑 这
[sɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .
source **of** **consciousness** **.**
来源 的 意识 .

我们已经意识到意识的存在；现在我们必须思考意识的来源。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'ælitiz] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ,
Turning **back** **to** **the** **realities** **we** **have** **considered** **,**
转弯 后退 到 这 现实 我们 有 经过考虑的 ,

回到我们之前讨论过的现实情况，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [taɪm] ['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] ;
we **find** **that** **time** **cannot** **be** **the** **source** **of** **consciousness** **;**
我们 寻找 那 时间 不能 是 这 来源 的 意识 ;

我们发现时间不可能是意识的来源；

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv]

we	cannot	think	of	time	as	being	conscious	,	and	the	same	is	true	of
我们	不能	思考	的	时间	作为	存在	有意识的	,	和	这	相同的	是	真的	的

[speɪs] .

space	.
空间	.

我们不能把时间看作是有意识的，空间也是如此。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['empti] [speɪs] ,

We	cannot	conceive	of	consciousness	as	existing	in	empty	space	,
我们	不能	构想	的	意识	作为	现存的	在	空的	空间	,

我们无法想象意识存在于空无一物的空间中。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] ;

for	there	would	be	nothing	there	to	be	conscious	;
为了	那里	会	是	没有什么	那里	到	是	有意识的	;

因为那里没有什么可以产生意识的；

[ænd; ənd] [soʊ] [wi:; wi] [si:] [ðæt] ['oʊnli] ['sʌbstəns] [kæn; kən] [bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] .

and	so	we	see	that	only	substance	can	be	conscious	.
和	所以	我们	看	那	仅有的	物质	能	是	有意识的	.

由此可见，只有物质才能有意识。

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['sʌbstəns] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ]

Where	there	is	no	substance	there	is	nothing	,	and	there	can	be	no
在哪里	那里	是	不	物质	那里	是	没有什么	,	和	那里	能	是	不

['kɑ:nʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

没有实体就没有事物，也就不可能有意识。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [wel] ,

This	is	a	proposition	which	you	should	consider	well	,
这	是	一个	主张	哪个	你	应该	考虑	出色地	,

这是一个你应该认真考虑的提议。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['mæstərd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['beərɪŋz] ;

until	you	have	mastered	it	in	all	its	bearings	;
直到	你	有	精通	它	在	全部	它是	轴承	;

直到你完全掌握它的所有方面；

[ðæt] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] [noʊ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ə'pɑ:rt] [frʌm; frəm] ['sʌbstəns] ; [ðæt] ['empti] [speɪs]

that	there	can	be	no	consciousness	apart	from	substance	;	that	empty	space
那	那里	能	是	不	意识	除	从	物质	;	那	空的	空间

['kænɑ:t] [bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] .

cannot	be	conscious	.
不能	是	有意识的	.

意识不可能脱离物质而存在；空无一物的空间不可能有意识。

[ɪf] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪg'zɪsts] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] — [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəs] ['sʌbstəns] .

If	consciousness	exists	—	and	it	does	—	there	is	a	Conscious	Substance	.
如果	意识	存在	—	和	它	做	—	那里	是	一个	有意识的	物质	.

如果意识存在——而意识确实存在——那么就存在一种意识实体。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['veri] ['fʊli] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] .

This	point	we	need	to	develop	very	fully	,	for	it	is	vital	.
这	观点	我们	需要	到	发展	非常	完全	,	为了	它	是	必不可少的	.

这一点我们需要充分展开论述，因为它至关重要。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] ,

If	it	is	not	substance	which	is	conscious	,
如果	它	是	不是	物质	哪个	是	有意识的	,

如果不是物质具有意识，

[ðen] ['kɑ:nʃəsnəs] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [in'tə:stisiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

then	consciousness	must	exist	in	the	interstices	between	the	particles	of
然后	意识	必须	存在	在	这	间隙	之间	这	颗粒	的

['sʌbstəns] , [ɔ:r][ɪn] ['empti] [speɪs] ;

substance	,	or	in	empty	space	;
物质	,	或者	在	空的	空间	;

那么意识必定存在于物质粒子之间的空隙中，或者存在于空无一物的空间中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['empti] [speɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] .

and	it	is	empty	space	which	is	conscious	,	which	is	unthinkable	.
和	它	是	空的	空间	哪个	是	有意识的	,	哪个	是	不可思议	.

而空无一物的空间是有意识的，这是不可思议的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['sʌbstəns] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz]

But	if	consciousness	exists	in	substance	,	then	it	is	the	substance	itself	which	is
但	如果	意识	存在	在	物质	,	然后	它	是	这	物质	本身	哪个	是

['kɑ:nʃəs] ;

conscious	;
有意识的	;

但是，如果意识存在于物质之中，那么意识就是物质本身；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] [bʌt; bət] ['sʌbstəns] .

for	there	can	be	nothing	in	substance	but	substance	.
为了	那里	能	是	没有什么	在	物质	但	物质	.

因为除了物质之外，别无其他。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [klɪr] , [tu:] , [ðæt] ['kɑ:nʃəsnəs] ['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃən(ə)l]

It	becomes	clear	,	too	,	that	consciousness	cannot	be	the	result	of	functional
它	变成	清除	,	也	,	那	意识	不能	是	这	结果	的	功能性

['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['ɔ:rgənɪzəm] .

action	within	an	organism	.
行动	之内	一个	生物	.

由此也可以看出，意识不可能是生物体内功能活动的结果。

['fʌŋkʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['mɪrli] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns]

Functional	action	is	merely	motion	,	and	motion	is	a	shifting	of	substance
功能性	行动	是	仅仅	运动	,	和	运动	是	一个	转变	的	物质

[frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

from	one	place	to	another	.
从	一	地方	到	其他	.

功能性动作仅仅是运动，而运动是物质从一个地方转移到另一个地方的过程。

[ɪf] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [baɪ]['moʊʃ(ə)n] , [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [stɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['sʌbstəns]

If	consciousness	were	produced	by	motion	,	would	it	not	still	be	the	substance
如果	意识	是	生产	经过	运动	,	会	它	不是	仍然	是	这	物质

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] ?

which	was	conscious	?
哪个	曾是	有意识的	?

如果意识是由运动产生的，那么具有意识的不仍然是物质本身吗?

[traɪ][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [aʊt] [haʊ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ['kɑ:nʃəs] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

Try	to	reason	out	how	a	substance	could	be	made	conscious	by	shifting	it
尝试	到	原因	出去	如何	一个	物质	可以	是	制成	有意识的	经过	转变	它

[frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

from	one	place	to	another	.
从	一	地方	到	其他	.

试着思考如何通过将某种物质从一个地方转移到另一个地方而使其具有意识。

[ɪf] ['kɑ:nʃəsnəs] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

If	consciousness	was	produced	by	the	motion	,
如果	意识	曾是	生产	经过	这	运动	,

如果意识是由运动产生的，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ,

then	the	substance	could	not	have	been	conscious	before	it	moved	,
然后	这	物质	可以	不是	有	到过	有意识的	前	它	已搬	,

那么，该物质在移动之前就不可能具有意识。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] ['kɑːnʃəs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] .

nor	could	it	remain	conscious	after	it	ceased	to	move	.
也不	可以	它	保持	有意识的	后	它	停止	到	移动	.

它停止移动后也无法保持意识。

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]

Try	to	think	of	a	substance	as	becoming	conscious	,	and	endowed	with
尝试	到	思考	的	一个	物质	作为	成为	有意识的	,	和	捐赠	和

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

试着把一种物质想象成具有意识和理性。

['meməri] [ænd; ənd] [lʌv] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ðiːz]

memory	and	love	while	making	a	certain	motion	,	and	as	losing	all	these
记忆	和	爱	尽管	制作	一个	肯定	运动	,	和	作为	输	全部	这些

[wen] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ;

when	ceasing	to	move	;
什么时候	停止	到	移动	;

记忆和爱在做出某种动作时产生，而停止运动时则失去这一切；

[traɪ][tuː; tə]['riːz(ə)n] [aʊt] [haʊ] ['moʊʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kʌm] [fɜːrst][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] ,

try	to	reason	out	how	motion	could	come	first	as	a	cause	,
尝试	到	原因	出去	如何	运动	可以	来	第一的	作为	一个	原因	,

试着推断运动如何能作为首要原因出现，

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] ['fɑːloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	consciousness	follow	as	a	result	.
和	意识	跟随	作为	一个	结果	.

意识由此而来。

[traɪ][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fluːɪd] ['sʌbstəns] [æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

Try	to	conceive	of	the	Original	Fluid	Substance	as	beginning	,	unconsciously	,
尝试	到	构想	的	这	原来的	体液	物质	作为	开始	,	不知不觉	,

[tuː; tə] [muːv] ;

to	move	;
到	移动	;

试着想象原始流体物质无意识地开始运动；

[ænd; ənd][æz; əz] [prə'djʊsɪŋ] , [ʌn'kɑːnʃəsli] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv][fɔːrmz] [wɪtʃ]

and	as	producing	,	unconsciously	,	all	the	orderly	sequences	of	forms	which
和	作为	生产	,	不知不觉	,	全部	这	秩序	序列	的	表格	哪个

[ə'pɪr] [ɪn] ['neɪtʃər] ;

appear	in	nature	;
出现	在	自然	;

并且无意识地产生了自然界中出现的所有有序的形式序列；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət][læst] ,

and	at	last	,	and	only	at	last	,
和	在	最后的	,	和	仅有的	在	最后的	,

最后，也只有在最后，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

becoming	fully	conscious	of	it	all	through	the	unconscious	beginning	of	a
成为	完全	有意识的	的	它	全部	通过	这	无意识	开始	的	一个

['sɜ:rt(ə)n]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][mæn] .

certain	motion	in	the	brain	of	man	.
肯定	运动	在	这	脑	的	男人	.

通过人类大脑中某种无意识运动的开始，逐渐完全意识到这一切。

[traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fʊl] ['kɑ:nʃəsnəs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ʌn'tɪl]

Try	to	think	of	full	consciousness	as	having	been	lacking	in	the	universe	until
尝试	到	思考	的	满的	意识	作为	拥有	到过	缺乏	在	这	宇宙	直到

['sɜ:rt(ə)n] [vaɪ'breɪʃnz] [wɜ:r; wər]['stɑ:rtɪd][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][mæn] ;

certain	vibrations	were	started	in	the	brain	of	man	;
肯定	振动	是	开始	在	这	脑	的	男人	;

试着想象一下，在人类大脑中开始出现某些振动之前，宇宙中一直缺乏完整的意识；

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'θɪŋkəbl] .

you	will	find	all	this	unthinkable	.
你	将要	寻找	全部	这	不可思议	.

你会觉得这一切都不可思议。

['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:z] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

Consciousness	is	not	the	result	of	motion	,	but	the	first	cause	of	motion	.
意识	是	不是	这	结果	的	运动	,	但	这	第一的	原因	的	运动	.

意识不是运动的结果，而是运动的最初原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] , [bʌt; bət] ['sʌbstəns] .

It	is	not	motion	which	is	conscious	,	but	substance	.
它	是	不是	运动	哪个	是	有意识的	,	但	物质	.

有意识的不是运动，而是物质。

[ðə; ði]['hju:mən]['i:goʊ][ɪz] ['kɑ:nʃəs] ['sʌbstəns] .

The	human	ego	is	Conscious	Substance	.
这	人类	自我	是	有意识的	物质	.

人类的自我意识是意识的本质。

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ʌv; əv] ['sʌbstəns] ['oʊnli]

The	next	question	is	whether	consciousness	is	an	attribute	of	substance	only
这	下一个	问题	是	无论	意识	是	一个	属性	的	物质	仅有的

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n][fɔ:rmz] ,

in	certain	forms	,
在	肯定	表格	,

下一个问题是，意识是否只在某些特定形式的实体中才是实体的属性？

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'hɪr] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]['flu:ɪd] ['sʌbstəns] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [tɜ:rn]

or	whether	it	inheres	in	original	fluid	substance	;	and	to	that	we	now	turn
或者	无论	它	内在	在	原来的	体液	物质	;	和	到	那	我们	现在	转动

['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] .

our	attention	.
我们的	注意力	.

或者它是否蕴含于原始流体物质中；而我们现在要将注意力转向这一点。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:nʃəs] ?

Is	it	the	brain	which	is	conscious	?
是	它	这	脑	哪个	是	有意识的	?

是大脑具有意识吗？

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [kept] [ə'brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [saɪ'kɑːlədʒi] [æz; əz] [set]

Those	who	have	kept	abreast	of	the	revelations	of	modern	psychology	as	set
那些	WHO	有	保留	并排	的	这	启示	的	现代的	心理学	作为	放

[fɔːrθ] [baɪ] ['wɪljəm] ['hænə] ['tɔmpsn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

forth	by	William	Hanna	Thompson	and	others	,
前进	经过	威廉	汉娜	汤普森	和	其他的	,

那些一直关注威廉·汉纳·汤普森等人提出的现代心理学新发现的人，

[noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] .

know	that	it	is	not	.
知道	那	它	是	不是	.

要知道事实并非如此。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːnʃəs] ; [ɔːr] [æt; ət] [liːst] ,

The	substance	of	the	brain	is	not	conscious	;	or	at	least	,
这	物质	的	这	脑	是	不是	有意识的	;	或者	在	至少	,

大脑的实质并非意识；或者至少，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] , ['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] ['hjuːmən] ['iːgoʊ] .

the	substance	of	the	brain	is	not	the	conscious	,	thinking	,	reasoning	human	ego	.
这	物质	的	这	脑	是	不是	这	有意识的	,	思维	,	推理	人类	自我	.

大脑的本质并非有意识的、思考的、推理的人类自我。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prə'duːsər] [ʌv; əv]

We	have	learned	that	the	brain	is	the	product	,	rather	than	the	producer	of
我们	有	学习	那	这	脑	是	这	产品	,	相当	比	这	制作人	的

['kɑːnʃəsnəs] ;

consciousness	;
意识	;

我们已经了解到，大脑是意识的产物，而不是意识的生产者；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [breɪn] -

and	that	the	intelligent	direction	of	consciousness	in	the	work	of	brain	-
和	那	这	聪明的	方向	的	意识	在	这	工作	的	脑	-

['bɪldɪŋ] [meɪ] [prə'duːs] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ʌv; əv]

building	may	produce	almost	any	desired	change	in	the	structure	and	capacity	of
建筑	可能	生产	几乎	任何	想要的	改变	在	这	结构	和	容量	的

[ðə; ði] [breɪn] .

the	brain	.
这	脑	.

并且，在脑部发育过程中，意识的智能引导可以产生大脑结构和能力的任何所需变化。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['evidənsiz] [wɪtʃ] [goʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] [nɑːt]

Furthermore	,	there	are	many	evidences	which	go	to	show	that	consciousness	is	not
此外	,	那里	是	许多	证据	哪个	去	到	展示	那	意识	是	不是

['loʊkəlaɪzd] [ɪn] ,

localized	in	,
本地化	在	,

此外，还有许多证据表明意识并非局限于某个特定区域，

[ɔːr] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] , [bʌt; bət] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɑːdi] ; [ænd; ənd] [ðæt]

or	confined	to	the	brain	,	but	extends	throughout	the	body	;	and	that
或者	受限	到	这	脑	,	但	扩展	自始至终	这	身体	;	和	那

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] ,

we	are	conscious	,
我们	是	有意识的	,

或者仅限于大脑，但实际上遍布全身；而且我们是有意识的，

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'taɪər] ['biːɪŋs] .

not	with	our	brains	alone	,	but	with	our	entire	beings	.
不是	和	我们的	大脑	独自的	,	但	和	我们的	全部的	生物	.

不仅仅是用我们的大脑，而是用我们的整个身心。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pruːvd] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

If	this	should	be	proved	true	,	and	it	is	likely	to	be	,
如果	这	应该	是	已证实	真的	,	和	它	是	可能	到	是	,

如果此事被证实属实（而这极有可能属实），

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] “ ['fɪzɪk(ə)l] ” ['bɑːdi][ʌv; əv][mæn][ɪz] ['pɜːmɪeɪtɪd]

we	will	have	to	conclude	that	the	“	physical	”	body	of	man	is	permeated
我们	将要	有	到	结束	那	这	“	身体的	”	身体	的	男人	是	渗透

[ænd; ənd] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	pervaded	by	a	conscious	substance	which	is	co	-	extensive	with	it	in
和	弥漫	经过	一个	有意识的	物质	哪个	是	合作	-	广泛的	和	它	在

['evri] [pɑːrt] ,

every	part	,
每一个	部分	,

我们不得不得出这样的结论：人的"肉体"被一种意识物质所渗透和遍及，这种意识物质与肉体的各个部分都完全一致。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːəl][mæn] .

and	which	is	the	real	man	.
和	哪个	是	这	真实的	男人	.

谁才是真正的他?

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns]

And	we	must	also	conclude	that	this	conscious	substance	is	Original	Substance
和	我们	必须	还	结束	那	这	有意识的	物质	是	原来的	物质

,

,

,

我们还必须得出结论，这种有意识的物质就是原始物质。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts]['praɪm(ə)l] [steɪt] ;

and	in	a	condition	approaching	its	primal	state	;
和	在	一个	状况	接近	它是	原始	状态	;

并处于接近其原始状态的状态;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ðæt] [kəm'pliːt] ['kɑːnʃəsnəs] [kæn; kən]

for	it	becomes	apparent	as	we	go	on	that	complete	consciousness	can
为了	它	变成	明显	作为	我们	去	在	那	完全的	意识	能

['oʊnli][ɪg'zɪst][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] [ɪn][ɪts]['praɪm(ə)l] [steɪt] .

only	exist	in	Original	Substance	in	its	primal	state	.
仅有的	存在	在	原来的	物质	在	它是	原始	状态	.

因为随着我们不断深入研究，就会发现完整的意识只能存在于原始物质的原始状态中。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd][fɔːrm] [ə'pɪr] [tuː; tə]['lɪmɪt] ['kɑːnʃəsnəs] .

Changes	in	state	and	form	appear	to	limit	consciousness	.
变化	在	状态	和	形式	出现	到	限制	意识	.

状态和形态的变化似乎会限制意识。

[ðə; ðɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər][fɔːrmz] , [ænd; ənd][ɪz]

The	consciousness	of	the	animal	creation	is	limited	by	their	forms	,	and	is
这	意识	的	这	动物	创建	是	有限的	经过	他们的	表格	,	和	是

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

动物的意识受限于它们的形态，而且很小。

[ɪf] ['eni] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɔːrmz] ;

if	any	,	more	than	sufficient	for	the	reproduction	of	those	forms	;
如果	任何	,	更多的	比	充足的	为了	这	生殖	的	那些	表格	;

如果有的话，也足以复制这些表格;

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][plænt][ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] ,

the	consciousness	of	the	tree	and	plant	is	still	more	limited	,
这	意识	的	这	树	和	植物	是	仍然	更多的	有限的	,

树木和植物的意识仍然相当有限。

[bʌt; bət] ['saɪəntɪsts] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

but	scientists	now	generally	admit	that	there	is	consciousness	in	the	vegetable
但	科学家	现在	一般来说	承认	那	那里	是	意识	在	这	蔬菜

['kɪŋdəm] ;

kingdom	;
王国	;

但现在科学家普遍承认，植物界存在意识；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl][wɜːrld] , ['kɑːnʃəsnəs] [ə'pɪrz] [æz; əz] [dɪrek'tɪvəti] [ʌv; əv]['ætəmz] ,

and	in	the	mineral	world	,	consciousness	appears	as	directivity	of	atoms	,
和	在	这	矿物	世界	,	意识	出现	作为	方向性	的	原子	,

[ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] .

and	chemical	affinity	.
和	化学	亲和力	.

在矿物世界中，意识表现为原子的方向性和化学亲和力。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][mæn] , [haʊ'evər] ,

When	we	come	to	man	,	however	,
什么时候	我们	来	到	男人	,	然而	,

然而，当我们谈到人的时候，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [groʊθ] [ɪn] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] ;

we	find	a	capacity	for	growth	in	consciousness	which	seems	to	be	unlimited	;
我们	寻找	一个	容量	为了	生长	在	意识	哪个	似乎	到	是	无限	;

我们发现意识的增长潜力似乎是无限的；

[hens] [wiː; wi]['ɑːrgjuː] [ðæt] [mæn][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] [ɪn][ɪts]['praɪm(ə)l] [steɪt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,

hence	we	argue	that	man	is	Original	Substance	in	its	primal	state	,	or	at	least	,
因此	我们	争论	那	男人	是	原来的	物质	在	它是	原始	状态	,	或者	在	至少	,

因此我们认为，人是原始物质的本原状态，或者至少是。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [steɪt] .

that	he	may	attain	to	the	primal	state	.
那	他	可能	达到	到	这	原始	状态	.

使他能够达到原始状态。

[taɪm] [ɪz] ; [speɪs] [ɪz] .

Time	is	;	space	is	.
时间	是	;	空间	是	.

时间存在，空间也存在。

[speɪs] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['sʌbstəns] ,

Space	is	occupied	by	conscious	substance	;	and	there	is	but	one	substance	,
空间	是	占领	经过	有意识的	物质	;	和	那里	是	但	一	物质	,

空间被有意识的物质占据；而且只有一种物质，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] .

from	which	are	made	all	the	forms	of	the	visible	creation	.
从	哪个	是	制成	全部	这	表格	的	这	可见的	创建	.

万物皆由此构成，可见之物皆由此构成。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv][mæn][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [æz; əz] [prɪ'perd] [θruː] [ðə; ði]

The	physical	body	of	man	is	a	form	of	substance	as	prepared	through	the
这	身体的	身体	的	男人	是	一个	形式	的	物质	作为	准备	通过	这

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] ;

processes	of	the	visible	creation	;
流程	的	这	可见的	创建	;

人的肉体是通过可见的造物过程而形成的物质形式；

[mæn] , [hɪm'self] , [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] [ɔːr]['spɪrɪt] , [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑːdi] .

man	,	himself	,	is	original	substance	or	spirit	,	inhabiting	this	physical	body	.
男人	,	他自己	,	是	原来的	物质	或者	精神	,	居住	这	身体的	身体	.

人本身就是原始的物质或精神，居住在这个肉体之中。

“ [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .

“	In	the	image	of	God	created	He	them	.
“	在	这	图像	的	上帝	创建	他	他们	.

“祂照着自己的形象创造了他们。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [waɪl] [ɔːl][ɪz][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [mæn][ɪz][mæn] ,

”	It	will	be	seen	that	while	all	is	God	,	it	is	also	true	that	man	is	man	,
”	它	将要	是	已见	那	尽管	全部	是	上帝	,	它	是	还	真的	那	男人	是	男人	,

“由此可见，虽然万物皆为神，但人亦是人。”

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['entəti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl]

an	independent	entity	,	having	a	consciousness	of	his	own	,	and	that	,	while
一个	独立的	实体	,	拥有	一个	意识	的	他的	自己的	,	和	那	,	尽管

[ɔːl][ɪz]['spɪrɪt] ,

all	is	spirit	,
全部	是	精神	,

一个独立的实体，拥有自己的意识，而万物皆为精神，

['mætər] [ɪg'zɪsts] , ['biːɪŋ] ['spɪrɪt][ɑːn][ə; eɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv]['tɑːmɪk] ['preʃər] ;

matter	exists	,	being	spirit	on	a	varying	plane	of	atomic	pressure	;
事情	存在	,	存在	精神	在	一个	变化	飞机	的	原子	压力	;

物质存在，它是处于原子压力变化平面上的一种精神；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [maɪnd][ɪz][ɪn][ɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] ,

and	that	while	it	is	true	that	mind	is	in	all	and	through	all	,
和	那	尽管	它	是	真的	那	头脑	是	在	全部	和	通过	全部	,

虽然心智确实存在于万物之中，贯穿万物，

['pɜːrfɪkt] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪg'zɪsts]['oʊnli][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] , [ɪn] [pjʊr] ['spɪrɪt] , [ɔːr][ɪn][gɑːd] ;

perfect	consciousness	exists	only	in	original	substance	,	in	pure	spirit	,	or	in	God	;
完美的	意识	存在	仅有的	在	原来的	物质	,	在	纯的	精神	,	或者	在	上帝	;

完美的意识只存在于原始物质、纯粹的精神或上帝之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ɪn][mæn] ,

and	that	the	nearest	approach	to	complete	consciousness	is	in	man	,
和	那	这	最近的	方法	到	完全的	意识	是	在	男人	,

而最接近完全意识的状态存在于人类身上。

[huːz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [groʊθ] [pruːvz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [nɪr]

whose	unlimited	capacity	for	growth	proves	him	to	be	at	least	,	a	near
谁	无限	容量	为了	生长	证明	他	到	是	在	至少	,	一个	靠近

[ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] ;

approach	to	original	substance	;
方法	到	原来的	物质	;

他无限的成长能力证明他至少接近原始物质；

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

a	son	of	God	.
一个	儿子	的	上帝	.

上帝之子。

[wiː; wi] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [taɪm] [ɪz] ; [ðæt] [speɪs] [ɪz] ,

We	close	this	chapter	with	the	assertion	that	time	is	;	that	space	is	,
我们	关闭	这	章	和	这	断言	那	时间	是	;	那	空间	是	,

本章结尾，我们提出以下论断：时间存在；空间存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [speɪs] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [muːvz] .

and	that	space	is	occupied	by	a	conscious	substance	which	moves	.
和	那	空间	是	占领	经过	一个	有意识的	物质	哪个	移动	.

而那个空间被一种有意识的、会移动的物质所占据。

[wiː; wi] [wɪl] [nekst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [riˈæləti] : ['moʊʃ(ə)n] .

We	will	next	consider	the	fourth	reality	:	Motion	.
我们	将要	下一个	考虑	这	第四	现实	:	运动	.

接下来我们将考虑第四个现实：运动。

[viː] .

V	.
V	.

五、

['moʊʃ(ə)n] .

MOTION	.
运动	.

运动。

['moʊʃ(ə)n] [dɪ'faɪnd] — [duː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [muːv] ? — [taɪm] , [speɪs] , [fɔːrs] [ænd; ənd]

MOTION	DEFINED	—	DO	TIME	AND	SPACE	MOVE	?	—	TIME	,	SPACE	,	FORCE	AND
运动	定义	—	做	时间	和	空间	移动	?	—	时间	,	空间	,	力量	和

[ə'trækʃ(ə)n] [kəm'perd] .

ATTRACTION	COMPARED	.
景点	比较的	.

运动的定义——时间和空间会运动吗？——时间、空间、力和吸引力的比较。

— [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] “ [ə'trækʃ(ə)n] ” [baɪ] ['juːzɪŋ] ['empti] [speɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] .

—	A	LOGICAL	ANALYSIS	OF	“	ATTRACTION	”	BY	USING	EMPTY	SPACE	AS	A	BASIS	.
—	一个	逻辑	分析	的	“	景点	”	经过	使用	空的	空间	作为	一个	基础	.

—以空白空间为基础，对“吸引力”进行逻辑分析。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [riˈæləti] ; [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [muːv] ,

I	presume	no	one	will	deny	that	motion	is	a	reality	;	we	know	that	we	move	,
我	怙	不	一	将要	否定	那	运动	是	一个	现实	;	我们	知道	那	我们	移动	,

我想没有人会否认运动是客观存在的；我们知道我们会运动。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	we	know	that	motion	is	going	on	all	around	us	.
和	我们	知道	那	运动	是	去	在	全部	大约	我们	.

我们知道，我们周围的一切都在运动。

[ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [ɪz] ['stægərɪŋ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]

The	immensity	of	motion	is	staggering	when	we	come	to	consider	it	;	the
这	浩瀚无垠	的	运动	是	令人震惊	什么时候	我们	来	到	考虑	它	;	这

['məuʃənz] [ʌv; əv] [stɑːrz] ,

motions	of	stars	,
运动	的	明星	,

当我们仔细思考时，就会发现运动的规模令人震惊；例如恒星的运动，

[sʌnz] , [p'lænɪts] [ænd; ənd] ['sætlˌlaɪts] ; [ʌv; əv] ['rɪvəz] , [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] ; [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]

suns	,	planets	and	satellites	;	of	rivers	,	lakes	and	seas	;	of	wind	and
太阳	,	行星	和	卫星	;	的	河流	,	湖泊	和	海域	;	的	风	和

[klaʊdz] ;

clouds	;
云	;

太阳、行星和卫星；河流、湖泊和海洋；风和云；

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sæp][ænd; ənd] [blʌd] ; [ʌv; əv][əˈtɑːmɪk][vaɪˈbreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]

of	the	circulation	of	sap	and	blood	;	of	atomic	vibration	,	and	so	on
的	这	循环	的	树液	和	血	;	的	原子	振动	,	和	所以	在

.

:

.

体液和血液的循环；原子振动等等。

['moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ; [ʌv; əv] [saʊnd] , [toʊn] , ['kʌlər] , [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

Motion	is	the	cause	of	light	and	heat	;	of	sound	,	tone	,	color	,	electricity	,
运动	是	这	原因	的	光	和	热	;	的	声音	,	语气	,	颜色	,	电	,

['mægnətɪzəm] .

magnetism	.
磁性	.

运动是光和热、声音、音调、颜色、电、磁的原因。

['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['ætəmz] [meɪk] ['bɑːdɪz]['sɑːlɪd][ɔːr] ['gæsiəs] ,

Differences	in	the	shape	and	motion	of	atoms	make	bodies	solid	or	gaseous	,
差异	在	这	形状	和	运动	的	原子	制作	身体	坚硬的	或者	气态	,

原子形状和运动方式的差异使物体呈现固态或气态。

[ænd; ənd] [ˌdɪfəˈrenʃieɪt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['sʌbstənsiz] ” [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	differentiate	the	so	-	called	“	substances	”	from	each	other	.
和	区分	这	所以	-	称为	“	物质	”	从	每个	其他	.

并区分所谓的“物质”。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðen] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] [pleɪz] [æn; ən][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

It	may	be	seen	then	that	motion	plays	an	all	-	important	part	in	the	work	of
它	可能	是	已见	然后	那	运动	演出	一个	全部	-	重要的	部分	在	这	工作	的

[kriˈeɪʃ(ə)n] ;

creation	;
创建	;

由此可见，运动在创造过程中起着至关重要的作用；

[ðæt] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][ɪn] ['prɑːgres] ;

that	motion	is	the	work	of	creation	in	progress	;
那	运动	是	这	工作	的	创建	在	进步	;

这种运动是正在进行中的创造工作；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈdiːd] .

and	so	the	study	of	motion	becomes	very	important	indeed	.
和	所以	这	学习	的	运动	变成	非常	重要的	的确	.

因此，运动学研究变得非常重要。

[wʌt] [ɪz]['moʊʃ(ə)n] ?

What	is	motion	?
什么	是	运动	?

什么是运动?

[ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪz] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr] [speɪs] ;

That	which	moves	is	neither	time	nor	space	;
那	哪个	移动	是	两者都不	时间	也不	空间	;

运动的既非时间也非空间；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][kənˈsiːvəb(ə)l] [ðæt] ['iːðər] [taɪm] [ɔːr] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] .

it	is	not	conceivable	that	either	time	or	space	should	move	.
它	是	不是	可以想象的	那	任何一个	时间	或者	空间	应该	移动	.

时间和空间都不可能移动。

[ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ɪz] ['sʌbstəns] .

That	which	moves	is	substance	.
那	哪个	移动	是	物质	.

运动之物乃物质。

['moʊʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ;

Motion	,	then	,	is	a	shifting	of	substance	from	place	to	place	;
运动	,	然后	,	是	一个	转变	的	物质	从	地方	到	地方	;

因此，运动就是物质从一个地方转移到另一个地方；

[ɔːr][frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪs] .

or	from	one	part	of	space	to	another	part	of	space	.
或者	从	一	部分	的	空间	到	其他	部分	的	空间	.

或者从空间的一部分到空间的另一部分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ?

And	are	there	different	kinds	of	motion	?
和	是	那里	不同的	种类	的	运动	?

运动有不同的类型吗?

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][taɪm] [juːst] [ɪn]

In	a	way	,	there	are	;	and	the	difference	depends	upon	the	time	used	in
在	一个	方式	,	那里	是	;	和	这	不同之处	取决于	之上	这	时间	用过的	在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

making	the	motion	,
制作	这	运动	,

从某种意义上说，确实存在这种差异；而这种差异取决于做出动作所花费的时间。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] .

and	upon	the	direction	in	which	the	motion	is	made	.
和	之上	这	方向	在	哪个	这	运动	是	制成	.

以及运动的方向。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][fæst][ænd; ənd] [sloʊ] ['məuʃənz] ; ['sɜːrkjələr][ænd; ənd] ['lɪniər] ['məuʃənz] ;

That	is	,	there	are	fast	and	slow	motions	;	circular	and	linear	motions	;
那	是	,	那里	是	快速地	和	慢的	运动	;	圆	和	线性	运动	;

也就是说，运动有快慢之分；有圆周运动和直线运动之分；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌmetəfə'zɪʃn] [huː] [kən'tend] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst][ʃʊd; ʃəd]

and	those	metaphysicians	who	contend	that	time	and	space	do	not	exist	should
和	那些	形而上学家	WHO	抗衡	那	时间	和	空间	做	不是	存在	应该

[kən'sɪdər] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][fæst][ænd; ənd] [sloʊ]

consider	that	if	there	is	no	time	there	is	no	such	thing	as	fast	and	slow
考虑	那	如果	那里	是	不	时间	那里	是	不	这样的	事物	作为	快速地	和	慢的

['moʊʃ(ə)n] ;

motion	;
运动	;

那些认为时间和空间不存在的形而上学家应该考虑一下，如果没有时间，就不会有快慢运动这种东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [speɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,

and	if	there	is	no	space	there	is	no	motion	at	all	,
和	如果	那里	是	不	空间	那里	是	不	运动	在	全部	,

如果没有空间，就根本不会有任何运动。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] .

for	there	is	no	place	to	move	to	.
为了	那里	是	不	地方	到	移动	到	.

因为这里无处可去。

[noʊ] [mɔːr] [prɪ'pɑːstərəs] [əb'sɜːrdəti][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn]['mɑːdərn] [θɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'naɪəl]

No	more	preposterous	absurdity	has	appeared	in	modern	thought	than	the	denial
不	更多的	荒谬	荒谬	有	出现	在	现代的	想法	比	这	拒绝

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] .

of	the	existence	of	time	and	space	.
的	这	存在	的	时间	和	空间	.

在现代思想中，最荒谬绝伦的莫过于否认时间和空间的存在。

['moʊʃ(ə)n] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

Motion	**,**	**then**	**,**	**is**	**the**	**shifting**	**of**	**substance**	**in**	**space**	**and**	**time**	**.**
运动	,	然后	,	是	这	转变	的	物质	在	空间	和	时间	.

因此，运动就是物质在空间和时间中的移动。

[ænd; ənd] [wʌt] ['kɔːzɪz] ['moʊʃ(ə)n] ?

And	**what**	**causes**	**motion**	**?**
和	什么	原因	运动	?

是什么导致了运动?

[tuː; tə] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] “ ['fɔːrsɪz] ” ;

To	**this**	**you**	**will**	**be**	**ready**	**to**	**answer**	**“**	**forces**	**”**	**;**
到	这	你	将要	是	准备好	到	回答	“	力量	”	;

对此，你将准备好回答"力量"的问题;

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] [ən'les]

and	**after**	**a**	**little**	**consideration**	**you**	**will**	**see**	**that**	**that**	**is**	**no**	**answer**	**at**	**all**	**unless**
和	后	一个	小的	考虑	你	将要	看	那	那	是	不	回答	在	全部	除非

[juː; jʊ] [tel] [wʌt] [fɔːrs] [ɪz] .

you	**tell**	**what**	**force**	**is**	**.**
你	告诉	什么	力量	是	.

稍加思考你就会发现，除非你先解释什么是力，否则这根本就不是答案。

[wʌt] [ɪz] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːz] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [muːv] ?

What	**is**	**force**	**,**	**and**	**how**	**does**	**it**	**cause**	**substance**	**to**	**move**	**?**
什么	是	力量	,	和	如何	做	它	原因	物质	到	移动	?

什么是力？力是如何使物质运动的?

[fɔːrs] [ɪz][nɑːt][taɪm] ; [wiː; wi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][taɪm][æz; əz] ['kɔːzɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

Force	**is**	**not**	**time**	**;**	**we**	**cannot**	**think**	**of**	**time**	**as**	**causing**	**motion**	**.**
力量	是	不是	时间	;	我们	不能	思考	的	时间	作为	导致	运动	.

力不是时间；我们不能认为时间是运动的原因。

[fɔːrs] [ɪz][nɑːt] [speɪs] ; [wiː; wi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz] ['kɔːzɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

Force	**is**	**not**	**space**	**;**	**we**	**cannot**	**think**	**of**	**space**	**as**	**causing**	**motion**	**.**
力量	是	不是	空间	;	我们	不能	思考	的	空间	作为	导致	运动	.

力不是空间；我们不能认为空间是运动的原因。

[ɪf] [fɔːrs] [ɪz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['moʊʃ(ə)n] , [ðen] ['sʌbstəns] [muːvz] [ɪt'self] ; [ænd; ənd] [ɪf]

If	**force**	**is**	**substance**	**and**	**causes**	**motion**	**,**	**then**	**substance**	**moves**	**itself**	**;**	**and**	**if**
如果	力量	是	物质	和	原因	运动	,	然后	物质	移动	本身	;	和	如果

[fɔːrs] [ɪz][nɑːt] ['sʌbstəns] ,

force	**is**	**not**	**substance**	**,**
力量	是	不是	物质	,

如果力是物质并且引起运动，那么物质本身就会运动；如果力不是物质，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr] ['empti] [speɪs] ,

then	**it**	**is**	**nothing**	**,**	**or**	**empty**	**space**	**,**
然后	它	是	没有什么	,	或者	空的	空间	,

那么它就什么都没有，或者说是一片空白。

[ænd; ənd] ['empti] [speɪs] ['kænɑːt][ækt][ɑːn] ['sʌbstəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [muːv] .

and	**empty**	**space**	**cannot**	**act**	**on**	**substance**	**so**	**as**	**to**	**cause**	**it**	**to**	**move**	**.**
和	空的	空间	不能	行为	在	物质	所以	作为	到	原因	它	到	移动	.

空的空间不能对物质产生作用，使其移动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv]['ætəmz][æz; əz] ['biːɪŋ] “ [e'lektrɒnz] ” [ɔːr]

It	**is**	**all**	**very**	**well**	**for**	**scientists**	**to**	**write**	**of**	**atoms**	**as**	**being**	**“**	**electrons**	**”**	**or**
它	是	全部	非常	出色地	为了	科学家	到	写	的	原子	作为	存在	“	电子	”	或者

['ʌltɪmət] ['juːnɪts][ʌv; əv] [fɔːrs] ;

ultimate	**units**	**of**	**force**	**;**
最终的	单位	的	力量	;

科学家把原子描述为"电子"或力的终极单位，这当然很好;

[bʌt; bət] [ðiːz] [eˈlektrɒnz] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [ˈsʌbstəns] [ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ;
but **these** **electrons** **are** **either** **substance** **or** **they** **are** **not** **;**
但 这些 电子 是 任何一个 物质 或者 他们 是 不是 ;

但这些电子要么是物质，要么就不是物质；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsʌbstəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈempti] [speɪs] ,
and **if** **they** **are** **not** **substance** **they** **are** **nothing** **but** **empty** **space** **,**
和 如果 他们 是 不是 物质 他们 是 没有什么 但 空的 空间 ,

如果它们不是物质，那就只不过是空的空间。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsʌbstəns] , [noʊ] [ɪgˈzɪstəns] , [noʊ] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [noʊ]
and **in** **that** **case** **there** **is** **no** **substance** **,** **no** **existence** **,** **no** **consciousness** **,** **no**
和 在 那 案件 那里 是 不 物质 , 不 存在 , 不 意识 , 不
[ˈeniθɪŋ] .
anything **.**
任何事物 .

在这种情况下，就没有实体，没有存在，没有意识，什么都没有。

[ˈiːðər] [fɔːrs] [ɪz] [ˈsʌbstəns] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈsʌbstəns] ;
Either **force** **is** **substance** **,** **or** **it** **is** **something** **in** **substance** **;**
任何一个 力量 是 物质 , 或者 它 是 某物 在 物质 ;

力要么是物质，要么是具有物质性质的东西；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈsʌbstəns] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
and **if** **it** **is** **something** **in** **substance** **which** **is** **not** **substance** **,** **what** **is** **it** **?**
和 如果 它 是 某物 在 物质 哪个 是 不是 物质 , 什么 是 它 ?

如果它具有实质但又不是实质，那它是什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˈsʌbstəns] [ækt][ɑːn] [ˈsʌbstəns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]
And **how** **can** **that** **which** **has** **no** **substance** **act** **on** **substance** **so** **as** **to**
和 如何 能 那 哪个 有 不 物质 行为 在 物质 所以 作为 到
[kɔːz] [ˈmoʊʃ(ə)n] ?
cause **motion** **?**
原因 运动 ?

没有实体的东西，怎么能作用于实体，使之产生运动呢?

[fɔːrs] [ɪz][nɑːt][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
Force **is** **not** **motion** **,**
力量 是 不是 运动 ,

力不等于运动。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ˈkænɑːt][biː; bi][ɪts] [oʊn] [kɔːz] .
for **it** **is** **the** **cause** **of** **motion** **and** **the** **effect** **cannot** **be** **its** **own** **cause** **.**
为了 它 是 这 原因 的 运动 和 这 影响 不能 是 它是自己的 原因 .

因为它是运动的原因，而结果不可能是它自身的原因。

[let] [ˌem ˈiː] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
Let **me** **now** **try** **to** **give** **you** **a** **definition** **of** **force** **.**
让 我 现在 尝试 到 给 你 一个 定义 的 力量 .

现在让我来试着给"力"下一个定义。

[fɔːrs] [ɪz] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ˈsʌbstəns] [əˈgenst] [ˈsʌbstəns] .
Force **is** **pressure** **of** **substance** **against** **substance** **.**
力量 是 压力 的 物质 反对 物质 .

力是指物质对物质施加的压力。

[traɪ][tuː; tə][ɪgˈzɜːrt] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈpresɪŋ] [ˈsʌbstəns]
Try **to** **exert** **force** **upon** **anything** **in** **any** **other** **way** **than** **by** **pressing** **substance**
尝试 到 发挥 力量 之上 任何事物 在 任何 其他 方式 比 经过 紧迫 物质
[əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] ;
against **it** **;**
反对 它 ;

尝试用除直接按压以外的任何方式对物体施加力；

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
can **you** **do** **it** **?**
能 你 做 它 ?

你能做到吗?

[traɪ][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [muːv] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][baɪ] ['presɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
Try **to** **cause** **a** **body** **to** **move** **in** **any** **other** **way** **than** **by** **pressing** **something**
尝试 到 原因 一个 身体 到 移动 在 任何 其他 方式 比 经过 紧迫 某物
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
against **it** **;**
反对 它 ;

尝试用除按压以外的任何方式使物体移动;

[kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
can **you** **do** **it** **?**
能 你 做 它 ?

你能做到吗?

[traɪ][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ig'zəːtid][ə'pɑːn] ['eni] ['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] ['presɪŋ] ['eniθɪŋ]
Try **to** **conceive** **of** **force** **as** **being** **exerted** **upon** **any** **body** **without** **pressing** **anything**
尝试 到 构想 的 力量 作为 存在 施加 之上 任何 身体 没有 紧迫 任何事物
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;
against **it** **;**
反对 它 ;

试着想象一下，力是作用于任何物体上，而没有任何东西压在物体上;

[traɪ][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vækjuːm] [wer] [ɪz][noʊ] ['sʌbstəns]
try **to** **conceive** **of** **force** **as** **crossing** **a** **complete** **vacuum** **where** **is** **no** **substance**
尝试 到 构想 的 力量 作为 过境 一个 完全的 真空 在哪里 是 不 物质
[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
of **any** **kind** **.**
的 任何 种类 .

试着想象力是如何穿过完全真空的，那里没有任何物质存在。

[fɔːrs] [ɪz] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz][nɑːt] ['θɪŋkəbl] .
Force **is** **pressure** **of** **substance** **;** **that** **it** **can** **be** **anything** **else** **is** **not** **thinkable** **.**
力量 是 压力 的 物质 ; 那 它 能 是 任何事物 别的 是 不是 可想象的 .

力是物质施加的压力; 它不可能是其他任何东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['luːsli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz]
And **this** **brings** **us** **to** **the** **consideration** **of** **what** **is** **loosely** **spoken** **of** **as**
和 这 带来 我们 到 这 考虑 的 什么 是 松散地 说 的 作为
“ [ə'trækʃ(ə)n] .
“ **attraction** **.**
” 景点 .

这就引出了我们通常所说的“吸引力”的思考。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] ['sɑːlɪd] ['bɑːdɪz] “ [ə'trækt] ” [iːtʃ] ['ʌðər] ,
” **It** **is** **stated** **that** **all** **solid** **bodies** **“** **attract** **”** **each** **other** **,**
” 它 是 声明 那 全部 坚硬的 身体 “ 吸引 ” 每个 其他 ,

据说所有固体都相互“吸引”,

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ə'trækts] ['evri] ['ʌðər] ['bɑːdi] ;
and **that** **every** **body** **in** **the** **universe** **attracts** **every** **other** **body** **;**
和 那 每一个 身体 在 这 宇宙 吸引 每一个 其他 身体 ;

宇宙中每一个物体都吸引着其他每一个物体;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðiːz] [əˈsɜːʃnz] [duː][nɑːt] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɪz]

but	those	who	make	these	assertions	do	not	tell	us	how	the	attraction	is
但	那些	WHO	制作	这些	断言	做	不是	告诉	我们	如何	这	景点	是

[əˈkɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

但提出这些论断的人并没有告诉我们这种吸引力是如何实现的。

[ɪf] [ˈbɑːdɪz] “ [əˈtrækt] ” [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðen] [ðeɪ] [ɪgˈzɜːrt] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;

If	bodies	“	attract	”	each	other	,	then	they	exert	force	upon	each	other	;
如果	身体	“	吸引	”	每个	其他	,	然后	他们	发挥	力量	之上	每个	其他	;

如果物体之间存在“吸引力”，那么它们就会相互施加力；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɪgˈzɜːrt] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɔːz] [ˈpreʃər] [əˈpɑːn] [iːtʃ]

and	if	they	exert	force	upon	each	other	they	must	cause	pressure	upon	each
和	如果	他们	发挥	力量	之上	每个	其他	他们	必须	原因	压力	之上	每个

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

如果它们相互施力，就必然会相互施加压力；

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['bɑːdi][ɪgˈzɜːrt] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [əˈnʌðər] [ɪkˈsept] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] ['preʃər] [əˈpɑːn]

for	how	can	a	body	exert	force	upon	another	except	by	causing	pressure	upon
为了	如何	能	一个	身体	发挥	力量	之上	其他	除了	经过	导致	压力	之上

[ˌaɪ ˈtiː] ?

it	?
它	?

物体如何才能对另一个物体施加力，除非通过对其施加压力?

[ɪf] “ [əˈtrækʃ(ə)n] ” [ɪz][æn; ən] [ˌʌnsəbˈstænʃəl] [θɪŋ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [əˈfekt] ['sʌbstəns] , [ɔːr] [kɔːz]

If	“	attraction	”	is	an	unsubstantial	thing	,	then	it	cannot	affect	substance	,	or	cause
如果	“	景点	”	是	一个	不实质性的	事物	,	然后	它	不能	影响	物质	,	或者	原因

['moʊʃ(ə)n] ;

motion	;
运动	;

如果“吸引力”是一种非物质的东西，那么它就不能影响物质，也不能引起运动；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌnsəbˈstænʃəl] [θɪŋ] , [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['empti] [speɪs] ;

if	it	is	an	unsubstantial	thing	,	then	it	is	empty	space	;
如果	它	是	一个	不实质性的	事物	,	然后	它	是	空的	空间	;

如果它是无形的，那么它就是空的空间；

[fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌbstəns] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] ['empti] [speɪs] .

for	where	there	is	no	substance	there	is	only	empty	space	.
为了	在哪里	那里	是	不	物质	那里	是	仅有的	空的	空间	.

因为没有物质的地方，就只有空虚。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] “ [əˈtrækʃ(ə)n] ” ['krɔːsɪŋ] [æn; ən] ['empti] [speɪs] ?

Can	you	think	of	an	“	attraction	”	crossing	an	empty	space	?
能	你	思考	的	一个	“	景点	”	过境	一个	空的	空间	?

你能想到穿越空地的“景点”吗?

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][laɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][get] [əˈkrɔːs] ?

What	would	it	be	like	,	and	how	would	it	get	across	?
什么	会	它	是	喜欢	,	和	如何	会	它	得到	穿过	?

那会是什么样子？又该如何传达出去?

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] ” [æz; əz] ['krɔːsɪŋ] [æn; ən] ['empti] [speɪs] ?

Can	you	think	of	a	“	vibration	”	as	crossing	an	empty	space	?
能	你	思考	的	一个	“	振动	”	作为	过境	一个	空的	空间	?

你能把“振动”想象成穿越一片空旷的空间吗?

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['vaɪbreɪt] ?

How	would	it	be	transmitted	where	there	was	nothing	to	vibrate	?
如何	会	它	是	传输	在哪里	那里	曾是	没有什么	到	颤动	?

如果没有物体振动，它是如何传播的?

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz] ['krɔːsɪŋ] [æn; ən] ['empti] [speɪs] ?

Can	you	think	of	a	force	as	crossing	an	empty	space	?
能	你	思考	的	一个	力量	作为	过境	一个	空的	空间	?

你能把力想象成穿过一片空旷的空间吗?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ʃeɪp] , [saɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'pɑːrt]

What	would	be	the	shape	,	size	and	general	appearance	of	a	force	apart
什么	会	是	这	形状	,	尺寸	和	一般的	外貌	的	一个	力量	除

[frʌm; frəm] ['sʌbstəns] ?

from	substance	?
从	物质	?

脱离物质存在的力，其形状、大小和整体外观会是什么样的?

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [fɔːrs] [ɪz] ['sɪmpli]

By	considering	all	these	points	we	see	that	what	we	know	as	force	is	simply
经过	考虑	全部	这些	积分	我们	看	那	什么	我们	知道	作为	力量	是	简单地

['preʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ;

pressure	of	substance	;
压力	的	物质	;

综合考虑以上几点，我们发现，我们所知的力其实就是物质的压力;

[ɔːr] , [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌbstəns] ['presɪŋ] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌbstəns] ;

or	,	one	portion	of	substance	pressing	against	another	portion	of	substance	;
或者	,	一	部分	的	物质	紧迫	反对	其他	部分	的	物质	;

或者，一部分物质挤压另一部分物质;

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːrs] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

and	that	force	can	be	nothing	else	than	this	.
和	那	力量	能	是	没有什么	别的	比	这	.

那股力量只能是这个。

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['preʃər] ['kɔːzɪz] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] , [ɪn][tɜːrn] , ['kɔːzɪz]

And	we	see	that	pressure	causes	motion	,	and	that	motion	,	in	turn	,	causes
和	我们	看	那	压力	原因	运动	,	和	那	运动	,	在	转动	,	原因

['preʃər] ;

pressure	;
压力	;

我们看到压力引起运动，而运动反过来又引起压力;

[soʊ] [ðæt] [fɔːrs] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər]['mjuːtʃuəli][kən'vɜːrtəb(ə)l] , [iːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	force	and	motion	are	mutually	convertible	,	each	into	the	other	.
所以	那	力量	和	运动	是	相互	敞篷车	,	每个	进入	这	其他	.

因此，力和运动是可以相互转换的。

['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [fɔːrs] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] ;

Also	,	we	see	that	there	is	only	one	force	,	the	pressure	of	substance	;
还	,	我们	看	那	那里	是	仅有的	一	力量	,	这	压力	的	物质	;

此外，我们还看到只有一种力，即物质的压力;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['fɔːrsɪz] ” [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['dɪfrənt] [reɪts]

and	that	all	the	so	-	called	“	forces	”	of	nature	are	merely	different	rates
和	那	全部	这	所以	-	称为	“	力量	”	的	自然	是	仅仅	不同的	利率

[ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,

and	modes	of	motion	,
和	模式	的	运动	,

所有所谓的自然“力”只不过是不同的运动速率和运动方式而已。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][wʌn] [fɔːrs] — ['preʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .

and	have	their	origin	in	the	One	Force	—	pressure	of	substance	.
和	有	他们的	起源	在	这	一	力量	—	压力	的	物质	.

它们都源于唯一的力量——物质的压力。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['bɑːdɪz] [ɪg'zɜːrt]

we	see	that	there	is	no	such	thing	as	a	universal	attraction	which	bodies	exert
我们	看	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	一个	普遍的	景点	哪个	身体	发挥

[ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

upon	each	other	,
之上	每个	其他	,

我们可以看出，物体之间并不存在普遍的吸引力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['preʃər] ,

but	that	there	is	a	universal	pressure	,
但	那	那里	是	一个	普遍的	压力	,

但确实存在一种普遍的压力，

[ɪm'pelɪŋ] [ɔːl] ['bɑːdɪz] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [weɪ] ;

impelling	all	bodies	toward	each	other	in	a	definite	and	orderly	way	;
推动	全部	身体	朝向	每个	其他	在	一个	定	和	秩序	方式	;

以明确有序的方式促使所有物体相互靠近；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['preʃər] [wiː; wi] [wɪl] [nekst][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	to	the	study	of	this	universal	pressure	we	will	next	turn	our	attention	.
和	到	这	学习	的	这	普遍的	压力	我们	将要	下一个	转动	我们的	注意力	.

接下来，我们将把注意力转向对这种普遍压力的研究。

[taɪm] , [speɪs] , ['sʌbstəns] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɪg'zɪst] .

Time	,	space	,	substance	and	motion	exist	.
时间	,	空间	,	物质	和	运动	存在	.

时间、空间、物质和运动都存在。

['sʌbstəns] [ɪz] ['kɑːnʃəs] .

Substance	is	conscious	.
物质	是	有意识的	.

物质是有意识的。

['moʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ə'genst] ['sʌbstəns] ,

Motion	is	caused	by	pressure	of	substance	against	substance	,
运动	是	导致	经过	压力	的	物质	反对	物质	,

运动是由物质之间的压力引起的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔːrmz][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

and	the	varying	forms	of	substance	in	the	visible	creation	are	caused	by	differences	in	motion	.
和	这	变化	表格	的	物质	在	这	可见的	创建	是	导致	经过	差异	在	运动	.

可见的造物中物质形态的差异是由运动方式的差异造成的。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] .
THE BEGINNING OF MOTION .
这 开始 的 运动 .

运动的开始。

['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] — [æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑːn]
ORIGIN OF MOTION — AN EXPOSITION OF FORCE AND MOTION FOUNDED ON
起源 的 运动 — 一个 展览 的 力量 和 运动 创立 在
[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [speɪs] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fluːɪd] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] — [hæz; həz]
THE THEORY OF SPACE BEING OCCUPIED BY A FLUID CONSCIOUS SUBSTANCE — HAS
这 理论 的 空间 存在 占领 经过 一个 体液 有意识的 物质 — 有
['moʊʃ(ə)n] ['evər] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ?
MOTION EVER A BEGINNING ?
运动 曾经 一个 开始 ?

运动的起源——基于空间被有意识的流体物质占据的理论对力和运动的阐述——运动是否有一个开始?

— [wɪl] [ænd; ənd] [wɪl] - ['preʃər] [ɑːn]['moʊʃ(ə)n] — [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd]
— WILL AND WILL - PRESSURE ON MOTION — WILL OF GOD
— 将要 和 将要 - 压力 在 运动 — 将要 的 上帝

——意志与意志压力对运动的影响——上帝的意志

[ðə; ði] [wʌn] [kəm'pelɪŋ] ['paʊər]
THE ONE COMPELLING POWER
这 一 引人注目的 力量

唯一令人信服的力量

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səˌpɑːzə'tɪʃəs]
To understand force and motion , we must go back to a supposititious
到 理解 力量 和 运动 , 我们 必须 去 后退 到 一个 假想的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

要理解力和运动，我们必须回到一个假想的创造物。

[kən'siːv] , [fɜːrst] , [ʌv; əv] [speɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [kəm'pliːtli] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] [ɪn]
Conceive , first , of space as being occupied by completely conscious substance in
构想 , 第一的 , 的 空间 作为 存在 占领 经过 完全地 有意识的 物质 在
[ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['fluːɪd] [steɪt] ;
a perfectly fluid state ;
一个 完美 体液 状态 ;

首先，设想空间是由完全有意识的物质以完全流动的状态占据的;

['kɑːnʃəs] [θruː'aʊt] , [ə'laɪk] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['moʊʃ(ə)n] .
conscious throughout , alike throughout , and without motion .
有意识的 自始至终 , 同样 自始至终 , 和 没有 运动 .

始终保持清醒，始终保持一致，并且没有动作。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[kæn; kən][juː; jʊ] [kən'siːv] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn]['eni][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns]
can you conceive of motion as beginning in any part of this substance
能 你 构想 的 运动 作为 开始 在 任何 部分 的 这 物质
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [wɪl] ?
without an act of will ?
没有 一个 行为 的 将要 ?

你能想象运动在没有意志行为的情况下，从这种物质的任何部分开始吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɑːnʃəs] [self][æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ækt] ,

Can	you	think	of	your	conscious	self	as	beginning	to	act	,
能	你	思考	的	你的	有意识的	自己	作为	开始	到	行为	,

你能想象你的意识开始行动吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

and	as	continuing	to	act	in	an	orderly	and	consecutive	series	of
和	作为	继续	到	行为	在	一个	秩序	和	连续的	系列	的

['məuʃənz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv] [wɪl] ?

motions	without	an	effort	of	will	?
运动	没有	一个	努力	的	将要	?

并且持续地以有序和连续的动作进行，而无需意志的努力?

[ɪf] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['kɑːnʃəs] ,

If	,	as	we	have	seen	,	original	substance	is	completely	conscious	,
如果	,	作为	我们	有	已见	,	原来的	物质	是	完全地	有意识的	,

如果正如我们所见，原始物质完全具有意识，

[ðen] [ɪts] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['moʊʃ(ə)n] ;

then	its	every	motion	must	be	a	conscious	motion	;
然后	它是	每一个	运动	必须	是	一个	有意识的	运动	;

那么它的每一个动作都一定是出于意识;

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] .

and	we	cannot	think	of	conscious	motion	without	will	.
和	我们	不能	思考	的	有意识的	运动	没有	将要	.

没有意志，我们就无法想象有意识的运动。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kɑːnʃəsli] [ə'rɪdʒɪneɪt]['moʊʃ(ə)n] [jɔːr'self] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]

You	are	aware	that	you	can	consciously	originate	motion	yourself	;	but	you
你	是	意识到的	那	你	能	有意识地	起源	运动	你自己	;	但	你

['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] .

cannot	do	it	without	will	.
不能	做	它	没有	将要	.

你知道你可以有意识地自己产生运动；但是没有意志你做不到。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] ; [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]

You	are	conscious	substance	;	you	can	be	nothing	else	as	we	have	seen
你	是	有意识的	物质	;	你	能	是	没有什么	别的	作为	我们	有	已见

,

,

,

你是具有意识的物质；正如我们所见，你不可能不是其他任何形式。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ɔːr] [siːs] [tuː; tə] [muːv] [baɪ][æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪl] ,

and	you	can	move	or	cease	to	move	by	an	exertion	of	your	will	,
和	你	能	移动	或者	停止	到	移动	经过	一个	用力	的	你的	将要	,

你可以通过意志力来移动或停止移动。

[ænd; ənd][ɪn] ['muːvɪŋ] [ɔːr] ['siːsɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ] [kɔːz] [ðə; ði]['bɑːdi][juː; jʊ][ɪn'hæbɪt][tuː; tə] [muːv]

and	in	moving	or	ceasing	to	move	you	cause	the	body	you	inhabit	to	move
和	在	移动	或者	停止	到	移动	你	原因	这	身体	你	居住	到	移动

[ɔːr] [siːs] [tuː; tə] [muːv] .

or	cease	to	move	.
或者	停止	到	移动	.

移动或停止移动，会使你所居住的身体移动或停止移动。

[wiː; wi] [siː] ['moʊʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['siːsɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ;

We	see	motion	beginning	and	ceasing	all	around	us	;
我们	看	运动	开始	和	停止	全部	大约	我们	;

我们看到周围的一切都在开始和停止;

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

and	we	conclude	that	every	motion	had	a	beginning	;
和	我们	结束	那	每一个	运动	有	一个	开始	;

由此我们得出结论：任何运动都有其开始；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['məuʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd]

and	that	the	beginning	of	the	series	of	creative	motions	which	have	resulted
和	那	这	开始	的	这	系列	的	有创造力的	运动	哪个	有	结果

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv][fɔːrmz][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	present	universe	of	forms	could	only	have	been	in	an	action	of	the
在	这	展示	宇宙	的	表格	可以	仅有的	有	到过	在	一个	行动	的	这

[wɪl] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] .

will	of	Original	Conscious	Substance	.
将要	的	原来的	有意识的	物质	.

而最终形成当今宇宙万物的这一系列创造性运动的开端，只能是原始意识物质的意志行动。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðen] , [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [wɪl] ,

In	the	beginning	,	then	,	by	an	act	of	will	,
在	这	开始	,	然后	,	经过	一个	行为	的	将要	,

起初，凭借意志力，

[pɑːrts][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [pres] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

parts	of	substance	were	made	to	press	against	each	other	;
部分	的	物质	是	制成	到	按	反对	每个	其他	;

使物质的各个部分相互挤压；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['preʃər] [mʌst; məst] [pæk] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [dens] ,

and	this	pressure	must	pack	the	substance	together	,	making	it	more	dense	,
和	这	压力	必须	盒	这	物质	一起	,	制作	它	更多的	稠密	,

[mɔːr] ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd] [les] ['fluːɪd] .

more	rigid	,	and	less	fluid	.
更多的	死板的	,	和	较少的	体液	.

这种压力必须将物质压实，使其密度更大、刚性更强、流动性更差。

[ðɪs] ['preʃər] , ['ɔːlsoʊ] , [mʌst; məst][ə'rɪdʒɪneɪt][ðə; ði]['məuʃənz][wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [laɪt] , [hiːt] ,

This	pressure	,	also	,	must	originate	the	motions	we	know	as	light	,	heat	,
这	压力	,	还	,	必须	起源	这	运动	我们	知道	作为	光	,	热	,

[ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd]['mægnətɪzəm] ;

electricity	and	magnetism	;
电	和	磁性	;

这种压力也必然是光、热、电和磁等运动的根源；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] - ['preʃər] , ['drɔːɪŋ] ['sʌbstəns] [tə'geðər] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][koʊ'hɪrənt]

and	this	will	-	pressure	,	drawing	substance	together	and	holding	it	in	coherent
和	这	将要	-	压力	,	绘画	物质	一起	和	保持	它	在	相干

['mæsɪz] , [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]['grævəti] .

masses	,	is	what	we	call	gravity	.
群众	,	是	什么	我们	称呼	重力	.

这种将物质聚集在一起并使其保持连贯整体的意志压力，就是我们所说的引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪl] - ['preʃər] [wɪtʃ] [brɪŋz] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	is	this	will	-	pressure	which	brings	an	apple	to	the	earth	,
它	是	这	将要	-	压力	哪个	带来	一个	苹果	到	这	地球	,

正是这种意志力促使苹果落地生根。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self][ɪn][ɪts]['ɔːrbɪt] ;

and	which	holds	the	earth	itself	in	its	orbit	;
和	哪个	持有	这	地球	本身	在	它是	轨道	;

并使地球保持在轨道上运行；

[wɪtʃ] [tendz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [hoʊldz]

which	tends	to	bring	all	the	heavenly	bodies	together	,	and	which	yet	holds
哪个	倾向于	到	带来	全部	这	天上	身体	一起	,	和	哪个	然而	持有

[ðem; ðəm] [ə'pɑ:rt] [fər'evər] ,

them	apart	forever	,
他们	除	永远	,

它既使所有天体聚集在一起，又使它们永远分离。

['ki:pɪŋ] [i:tʃ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [pleɪs] .

keeping	each	in	its	own	place	.
保持	每个	在	它是	自己的	地方	.

让它们各安其位。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər] “ [ə'trækʃ(ə)n] ” [ɑ:n] ['ʌðər] [graʊndz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði]

There	is	no	accounting	for	“	attraction	”	on	other	grounds	than	that	it	is	the
那里	是	不	会计	为了	“	景点	”	在	其他	理由	比	那	它	是	这

[kri'eɪtɪv] [wɪl] [ʌv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sʌbstəns] ,

Creative	Will	of	Original	Substance	,
有创造力的	将要	的	原来的	物质	,

除了它是原始物质的创造意志之外，没有其他理由可以解释“吸引力”。

['presɪŋ] [ɪt'self] [tə'geðər] ['ɪntu:] [fɔ:rmz] .

pressing	itself	together	into	forms	.
紧迫	本身	一起	进入	表格	.

挤压成型。

['evri] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɔ:r] ['moʊʃ(ə)n] ,

Every	phenomenon	of	force	or	motion	,
每一个	现象	的	力量	或者	运动	,

力或运动的每一种现象，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rklɪŋ] [swi:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plænɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ætəm] ,

from	the	circling	sweep	of	a	planet	to	the	vibration	of	an	atom	,
从	这	盘旋	扫	的	一个	行星	到	这	振动	的	一个	原子	,

从行星的公转到原子的振动，

[hæz; həz] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒənt] ['sʌbstəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] ,

has	its	origin	in	the	will	of	the	great	Intelligent	Substance	to	which	,
有	它是	起源	在	这	将要	的	这	伟大的	聪明的	物质	到	哪个	,

它的起源在于伟大智慧物质的意志，而

[ɔ:r] [tu:; tə] [hu:m] , [men] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

or	to	whom	,	men	have	given	the	name	of	God	.
或者	到	谁	,	男人	有	给定	这	姓名	的	上帝	.

或者说，是人赋予了上帝之名。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [held] [tə'geðər] ['soʊlli] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] ['pə:mieits] [ˌaɪ 'ti:] ;

The	earth	is	held	together	solely	by	the	pressure	of	the	will	which	permeates	it	;
这	地球	是	握住	一起	仅	经过	这	压力	的	这	将要	哪个	渗透	它	;

地球之所以能够保持完整，完全是因为渗透其中的意志力所施加的压力；

[wɜ:r; wər] [ðæt] [wɪl] [rɪ'lækst] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪnstəntli] [tu:; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['flu:ɪd]

were	that	will	relaxed	,	the	earth	would	return	instantly	to	its	original	fluid
是	那	将要	轻松	,	这	地球	会	返回	即刻	到	它是	原来的	体液

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

如果这种意志放松，地球就会立即恢复到原来的液态。

[traɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [held] [tə'geðər] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [wɪl] ;

Try	to	think	of	substance	as	being	held	together	by	something	else	than	will	;
尝试	到	思考	的	物质	作为	存在	握住	一起	经过	某物	别的	比	将要	;

试着把物质看作是由意志以外的其他因素维系的；

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] , [ə'rɪdʒənəli]['fluːɪd] ,

try	to	think	of	substance	,	originally	fluid	,
尝试	到	思考	的	物质	,	起初	体液	,

试着想想物质，它最初是液体，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [ʃeɪps] [ænd; ənd][held][ɪn]['sɑːlɪd] [ʃeɪps] ,

as	being	pressed	into	solid	shapes	and	held	in	solid	shapes	,
作为	存在	按下	进入	坚硬的	形状	和	握住	在	坚硬的	形状	,

被压成固体形状并保持固体形状

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn]['ɔːrdərli][ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] ['məuʃənz] [wɪ'ðaʊt] [wɪl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

and	going	on	in	orderly	and	consecutive	motions	without	will	;	and	you	will
和	去	在	在	秩序	和	连续的	运动	没有	将要	;	和	你	将要

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'θɪŋkəbl] .

find	it	unthinkable	.
寻找	它	不可思议	.

并且毫无意志地有条不紊地、连续地进行着；你会觉得这是不可思议的。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] ,

The	earth	is	a	part	of	Conscious	Being	,
这	地球	是	一个	部分	的	有意识的	存在	,

地球是意识存在的一部分，

['hoʊldɪŋ] [ɪt'self][ɪn][fɔːrm][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] ['sʌbstəns] ;

holding	itself	in	form	by	the	exercise	of	the	will	which	is	in	all	substance	;
保持	本身	在	形式	经过	这	锻炼	的	这	将要	哪个	是	在	全部	物质	;

意志的运用使自身保持形式，而意志则存在于一切实质之中；

['grævəti][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ig'zəːtid][baɪ] ['sʌbstəns] [ɪn] ['presɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][fɔːrm] ; [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz]

gravity	is	the	will	exerted	by	substance	in	pressing	itself	into	form	;	so	also	is
重力	是	这	将要	施加	经过	物质	在	紧迫	本身	进入	形式	;	所以	还	是

['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] ,

chemical	affinity	,
化学	亲和力	,

重力是物质将自身挤压成形的意志；化学亲和力也是如此。

[ɔːr][ðə; ði] [dɪrek'tɪvəti] [ʌv; əv]['ætəmz] .

or	the	directivity	of	atoms	.
或者	这	方向性	的	原子	.

或者说是原子的方向性。

[ɔːl]['moʊʃ(ə)n][ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn] [wɪl] - ['preʃər] .

All	motion	originates	in	will	-	pressure	.
全部	运动	起源于	在	将要	-	压力	.

一切运动都源于意志力。

[treɪs] [bæk] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]

Trace	back	the	motion	of	the	wheels	to	the	engine	and	thence	to	the
痕迹	后退	这	运动	的	这	车轮	到	这	引擎	和	因此	到	这

[koʊl] ;

coal	;
煤炭	;

追溯车轮的运动轨迹，找到发动机，再找到煤炭；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [hiːt] - ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

and	you	say	that	the	latent	heat	-	energy	of	the	coal	is	causing	motion	.
和	你	说	那	这	潜	热	-	活力	的	这	煤炭	是	导致	运动	.

你认为煤炭的潜热能引起了运动。

[bʌt; bət] [wʌt] [lɑːdʒd] [ðə; ði] [hiːt] - ['enərdʒi][ɪn][ðə; ði][koʊl] ?

But	what	lodged	the	heat	-	energy	in	the	coal	?
但	什么	已提交	这	热	-	活力	在	这	煤炭	?

但是是什么将热能储存在煤炭中呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [wɪl] - ['preʃər] [ʌv; əv]['grævəti] , [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt]['eɪdʒɪz] ?

Was	it	the	will	-	pressure	of	gravity	,	in	the	distant	ages	?
曾是	它	这	将要	-	压力	的	重力	,	在	这	遥远	年龄	?

那是远古时代引力的意志压力吗?

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] ;

There	is	only	one	force	,	and	that	is	the	will	of	the	Great	Intelligence	;
那里	是	仅有的	一	力量	,	和	那	是	这	将要	的	这	伟大的	智力	;

只有一种力量，那就是伟大智慧的意志;

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [kri'eɪtɪv] ['preʃər] , ['muːvɪŋ] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	eternal	creative	pressure	,	moving	substance	into	the	various	forms	in	which	it
这	永恒	有创造力的	压力	,	移动	物质	进入	这	各种各样的	表格	在	哪个	它

[ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

appears	to	us	.
出现	到	我们	.

永恒的创造力，推动物质以各种形式呈现出来。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz][gɑːd] , ['spɪrɪt] , ['kɑːnʃəs] ['sʌbstəns] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][kɑːm] [diːps]

In	the	beginning	was	God	,	Spirit	,	Conscious	Substance	,	occupying	the	calm	deeps
在	这	开始	曾是	上帝	,	精神	,	有意识的	物质	,	占领	这	冷静的	深水

[ʌv; əv] [speɪs] .

of	space	.
的	空间	.

起初，神、灵、有意识的物质占据了平静深邃的宇宙空间。

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['preʃər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

An	act	of	will	,	and	there	was	sufficient	pressure	to	produce	the
一个	行为	的	将要	,	和	那里	曾是	充足的	压力	到	生产	这

['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌluːmə'nɪfərəs] ['iːθər] ,

particles	of	the	luminiferous	ether	,
颗粒	的	这	发光的	醚	,

这是意志力的作用，而且压力足以产生发光以太粒子。

[huːz] [vaɪ'breɪʃnz] [prə'duːs] [laɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] .

whose	vibrations	produce	light	;	and	there	was	light	.
谁	振动	生产	光	;	和	那里	曾是	光	.

它们的振动产生光；于是就有了光。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ækt][ʌv; əv] [wɪl] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['presɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['nebjələs]

A	further	act	of	will	,	increasing	pressing	of	substance	together	,	and	nebulous
一个	更远	行为	的	将要	,	增加	紧迫	的	物质	一起	,	和	模糊的

[klaʊdz] [ə'pɪr] ;

clouds	appear	;
云	出现	;

意志的进一步作用，物质的挤压越来越紧密，出现了朦胧的云雾;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː] [sfiəz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

and	by	the	Great	Will	these	were	pressed	into	spheres	with	all	the
和	经过	这	伟大的	将要	这些	是	按下	进入	球体	和	全部	这

[ə'kʌmpənɪŋ] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ;

accompanying	phenomena	of	the	motions	of	heat	and	electricity	;
随同	现象	的	这	运动	的	热	和	电	;

在伟大的意志下，这些物质被压制成球体，并伴随着热和电的运动等各种现象;

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɔːrmz] [went] , [ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['juːnɪvɜːrs] [ə'pɪrd]

and	so	the	creation	of	forms	went	,	on	until	the	visible	universe	appeared
和	所以	这	创建	的	表格	去	,	在	直到	这	可见的	宇宙	出现

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

as	it	is	;
作为	它	是	;

于是，各种形式的创造就这样不断进行，直到可见的宇宙呈现出我们现在所看到的模样;

[fɔːrmd] [ʌv; əv][wʌn] ['sʌbstəns] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,
formed **of** **one** **substance** **,** **by** **the** **Will** **of** **God** **,**
形成 的 一 物质 ，经过 这 将要 的 上帝 ，

由单一物质构成，由上帝的旨意所造。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd][held] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [wɪl]
and **maintained** **and** **held** **together** **by** **the** **continued** **exercise** **of** **that** **Great** **Will**
和 维持 和 握住 一起 经过 这 持续 锻炼 的 那 伟大的 将要
.
:
.

并且依靠着那伟大的意志的不断实践而得以维持和维系。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['moʊtɪv] [kʌmz] [ɪn][dʒʌst] [hɪr] .
The **question** **of** **motive** **comes** **in** **just** **here** **.**
这 问题 的 动机 来 在 只是 这里 .

动机问题就出在这里。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] , ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
We **cannot** **conceive** **of** **continuous** **,** **orderly** **and** **systematic** **action** **without** **a**
我们 不能 构想 的 连续的 ， 秩序 和 系统 行动 没有 一个
['moʊtɪv] ;
motive **;**
动机 ；

我们无法想象没有动机的持续、有序和系统性的行动；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,
and **the** **question** **must** **come** **to** **our** **minds** **,**
和 这 问题 必须 来 到 我们的 思想 ，

这个问题必然会出现在我们的脑海中，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ?
what **is** **the** **motive** **of** **the** **Great** **One** **in** **His** **work** **?**
什么 是 这 动机 的 这 伟大的 一 在 他的 工作 ?

伟大者行事的动机是什么？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst]['prez(ə)nt][ɪt'self] .
With **a** **little** **reflection** **,** **the** **answer** **must** **present** **itself** **.**
和 一个 小的 反射 ， 这 回答 必须 展示 本身 .

稍加思考，答案自然会浮现。

[hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] ['hæpinəs] .
He **is** **seeking** **happiness** **.**
他 是 寻求 幸福 .

他正在追求幸福。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] [æz; əz] [kən'tɪnjuəsli] ['siːkɪŋ] [peɪn] ,
We **cannot** **conceive** **of** **a** **conscious** **being** **as** **continuously** **seeking** **pain** **,**
我们 不能 构想 的 一个 有意识的 存在 作为 持续 寻求 疼痛 ，
[in'hɑːməni] [ɔːr] ['mɪzəri] .
inharmony **or** **misery** **.**
不和谐 或者 苦难 .

我们无法想象一个有意识的生命会不断地追求痛苦、不和谐或悲惨。

['kɑːnʃəs] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn]['moʊtɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['moʊtɪv][ɪz] ['ʌltɪmət]
Conscious **action** **can** **have** **but** **one** **motive** **,** **and** **that** **motive** **is** **ultimate**
有意识的 行动 能 有 但 一 动机 ， 和 那 动机 是 最终的
['hɑːrməni][ɔːr] ['hæpinəs] .
harmony **or** **happiness** **.**
和谐 或者 幸福 .

有意识的行为只能有一个动机，那就是追求最终的和谐或幸福。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	purpose	of	God	in	the	creation	can	be	nothing	else	than	His	own
这	目的	的	上帝	在	这	创建	能	是	没有什么	别的	比	他的	自己的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

上帝创造万物的目的只能是为了祂自身的幸福。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] .

and	since	he	is	All	and	in	All	.
和	自从	他	是	全部	和	在	全部	.

因为他就是一切，又在一切之中。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

His	happiness	can	only	be	attained	in	the	happiness	of	all	.
他的	幸福	能	仅有的	是	已达到	在	这	幸福	的	全部	.

只有当所有人都幸福时，他才能获得幸福。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ]

Remember	that	the	purpose	of	the	creation	is	the	happiness	of	all	,	including
记住	那	这	目的	的	这	创建	是	这	幸福	的	全部	,	包括

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

记住，创造的目的是为了让所有人幸福，包括你自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ɪz][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	that	to	be	unhappy	is	to	oppose	the	will	of	the	Great	Intelligence	.
和	那	到	是	不开心	是	到	反对	这	将要	的	这	伟大的	智力	.

不快乐就是违背伟大智慧的意志。

[lʊk] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]

Look	now	upon	the	immensity	of	the	visible	universe	,	and	contemplate	the
看	现在	之上	这	浩瀚无垠	的	这	可见的	宇宙	,	和	沉思	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ;

power	of	the	Creator	;
力量	的	这	创作者	;

现在，请看看浩瀚无垠的可见宇宙，并思考造物主的力量；

[siː] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] ,

see	that	in	all	and	through	all	,
看	那	在	全部	和	通过	全部	,

看清这一切，贯穿一切，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['plænəteri] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sæp][ɪn][ə; eɪ]

from	the	rolling	on	a	planetary	system	to	the	rising	of	the	sap	in	a
从	这	滚动	在	一个	行星	系统	到	这	上升	的	这	树液	在	一个

[bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ,

blade	of	grass	,
刀刃	的	草	,

从行星系统的滚动到草叶中汁液的上升，

[ðə; ði][wʌn] [ɪm'pelɪŋ] ['paʊər] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

the	one	impelling	power	is	the	Will	of	God	.
这	一	推动	力量	是	这	将要	的	上帝	.

唯一驱动力是神的旨意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['si:kɪŋ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ˌju: 'es] , [ænd; ənd]

And	this	Great	Intelligence	is	seeking	pleasure	and	happiness	in	us	,	and
和	这	伟大的	智力	是	寻求	乐趣	和	幸福	在	我们	,	和

[θru:] [ˌju: 'es] .

through	us	.
通过	我们	.

而这位伟大的智慧正在我们身上，并通过我们寻求快乐和幸福。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [daʊt] , [ðen] , [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [hi:l] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zi:zɪz] ,

Shall	we	doubt	,	then	,	that	He	can	and	will	heal	our	diseases	,
将	我们	怀疑	,	然后	,	那	他	能	和	将要	愈合	我们的	疾病	,

那么，我们难道还要怀疑祂能够并且将会治愈我们的疾病吗?

[gɪv] [ˌju: 'es] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] , [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ɔ:l] [tru:θ] ?

give	us	every	good	thing	that	we	need	,	and	guide	us	into	all	truth	?
给	我们	每一个	好的	事物	那	我们	需要	,	和	指导	我们	进入	全部	真相	?

赐给我们一切所需之物，并引导我们认识一切真理?

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdər]['mænz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

In	the	next	chapter	,	we	shall	consider	man's	relation	to	this	Great	Intelligence	.
在	这	下一个	章	,	我们	将	考虑	男人的	关系	到	这	伟大的	智力	.

下一章，我们将探讨人类与这一伟大智慧的关系。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

MAN	AND	HIS	POWERS	.
男人	和	他的	权力	.

人及其力量。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][mæn] — [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l] - [waɪz] — [helθ] [ðə; ði]

WHAT	MAKES	YOU	MAN	—	THE	CONSCIENCE	OF	THE	ALL	-	WISE	—	HEALTH	THE
什么	制作	你	男人	—	这	良心	的	这	全部	-	明智的	—	健康	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] — [ə'bʌndəns] ['sekənderi] - [lɪv; laɪv] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəs]

HIGHEST	GOOD	—	ABUNDANCE	SECONDARY	-	LIVE	IN	CONSTANT	AND	CONSCIOUS
最高	好的	—	丰富	次要	-	居住	在	持续的	和	有意识的

['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][bi:; bi][aɪ'di:əl] !

CONTACT	WITH	THE	GREAT	INDEPENDENT	SUBSTANCE	AND	BE	IDEAL	!
接触	和	这	伟大的	独立的	物质	和	是	理想的	!

是什么让你成为人——全知者的良知——健康是至高无上的善——富足是次要的——与伟大的独立物质保持持续和有意识的联系，成为理想!

[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bi:ɪŋ] ,

The	universe	is	a	Great	Being	,
这	宇宙	是	一个	伟大的	存在	,

宇宙是一个伟大的存在，

[hu:] [ɪz] ['si:kɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rmz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kri'eɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

who	is	seeking	happiness	in	and	through	the	forms	which	he	creates	from	his
WHO	是	寻求	幸福	在	和	通过	这	表格	哪个	他	创建	从	他的

[oʊn] ['sʌbstəns] ;

own	substance	;
自己的	物质	;

他通过运用自身物质创造的各种形式来寻求幸福;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fɔːrmz] , [mæn][əˈloʊn][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə]['entər]['ɪntuː] [ɪn'telɪdʒənt]

and	of	all	these	forms	,	man	alone	has	power	to	enter	into	intelligent
和	的	全部	这些	表格	,	男人	独自的	有	力量	到	进入	进入	聪明的

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪtər] .

relations	with	the	Creator	.
关系	和	这	创作者	.

在所有这些形式中，只有人类有能力与造物主建立智慧的关系。

[tuː; tə] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['siːkɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn][juː; jʊ] ,

To	state	it	in	other	words	,	the	great	intelligence	is	seeking	happiness	in	you	,
到	状态	它	在	其他	字	,	这	伟大的	智力	是	寻求	幸福	在	你	,

换句话说，伟大的智慧正在你身上寻求幸福。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

and	you	have	power	to	co	-	operate	intelligently	with	him	in	the
和	你	有	力量	到	合作	-	操作	聪明地	和	他	在	这

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

你有能力与他进行明智的合作，共同寻找答案。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][mæn] ; [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

That	is	what	makes	you	man	;	the	power	to	work	with	God	in	the	search	for
那	是	什么	制作	你	男人	;	这	力量	到	工作	和	上帝	在	这	搜索	为了

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

那才是你之所以为人的本质：与上帝携手寻求幸福的力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [greɪt] [wʌn] [siːks] [jʊr; jər] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər][moʊst]

And	if	this	Great	One	seeks	your	happiness	,	it	must	be	your	most
和	如果	这	伟大的	一	寻找	你的	幸福	,	它	必须	是	你的	最多

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['hæpinəs] ;

permanent	and	perfect	happiness	;
永恒的	和	完美的	幸福	;

如果这位伟大的存在想要获得你的幸福，那一定是让你获得最持久、最完美的幸福；

[ðæt] [ɪz] , [jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ; [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

that	is	,	your	highest	good	;	for	being	conscious	of	all	that	there	is	to	be
那	是	,	你的	最高	好的	;	为了	存在	有意识的	的	全部	那	那里	是	到	是

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ,

conscious	of	,
有意识的	的	,

也就是说，你的最高利益；因为要意识到所有需要意识到的事物，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] - [waɪz] ;

and	knowing	all	that	there	is	to	know	,	he	is	all	-	wise	;
和	会心	全部	那	那里	是	到	知道	,	他	是	全部	-	明智的	;

他知晓一切，是全知全能的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

什么是真理？(What is truth)
第2/2页

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - [waɪz][æz; əz] ['si:kɪŋ] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and 和 | **we** 我们 | **cannot** 不能 | **think** 思考 | **of** 的 | **the** 这 | **all** 全部 | **-** - | **wise** 明智的 | **as** 作为 | **seeking** 寻求 | **anything** 任何事物 | **less** 较少的 | **than** 比 | **the** 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,
highest 最高 | **good** 好的 | **,** ,

我们不能认为全知全能者会追求低于至善的目标。

[ɔ:r][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] .
or 或者 | **as** 作为 | **being** 存在 | **satisfied** 使满意 | **with** 和 | **anything** 任何事物 | **less** 较少的 | **than** 比 | **the** 这 | **highest** 最高 | **good** 好的 | **.** .

或者说，满足于低于至善的任何事物。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][jʊr; jər] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɑ:di][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
As 作为 | **far** 远的 | **as** 作为 | **your** 你的 | **physical** 身体的 | **body** 身体 | **is** 是 | **concerned** 担心的 | **,** ,

就你的身体而言，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ðæt][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] .
the 这 | **highest** 最高 | **good** 好的 | **that** 那 | **can** 能 | **come** 来 | **to** 到 | **you** 你 | **is** 是 | **unquestionably** 毫无疑问 | **perfect** 完美的 | **health** 健康 | **.** .

你能获得的最高福祉无疑是完全的健康。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] [ɑ:r; ər]
The 这 | **notion** 概念 | **that** 那 | **there** 那里 | **are** 是 | **circumstances** 情况 | **under** 在下面 | **which** 哪个 | **pain** 疼痛 | **and** 和 | **sickness** 疾病 | **are** 是
['betər] [fɔ:r; fər][mæn][ðæn; ðən]['pɜ:rfɪkt] [helθ] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ˌsu:pər'stɪʃəs]
better 更好的 | **for** 为了 | **man** 男人 | **than** 比 | **perfect** 完美的 | **health** 健康 | **must** 必须 | **take** 拿 | **its** 它是 | **place** 地方 | **among** 之中 | **those** 那些 | **superstitious** 迷信的
[bɪ'li:fs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd] [dɪ'skrɛdɪtɪd] .
beliefs 信仰 | **which** 哪个 | **have** 有 | **been** 到过 | **exploded** 爆炸了 | **and** 和 | **discredited** 声名狼藉 | **.** .

认为在某些情况下，痛苦和疾病比完全健康对人类更有益的想法，必须被归入那些已被驳斥和否定的迷信观念之列。

[peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] [meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][mæn] [ɪf] [hi:; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] ['raɪtli] ,
Pain 疼痛 | **and** 和 | **sickness** 疾病 | **may** 可能 | **be** 是 | **good** 好的 | **for** 为了 | **man** 男人 | **if** 如果 | **he** 他 | **takes** 需要 | **them** 他们 | **rightly** 没错 | **,** ,

如果能正确对待，痛苦和疾病对人可能是有益的。

[bʌt; bət]['pɜ:rfɪkt] [helθ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][fɑ:r] ['betər] [ɪf] [hi:; hi] [teɪks] [ðæt] ['raɪtli] ;
but 但 | **perfect** 完美的 | **health** 健康 | **is** 是 | **always** 总是 | **far** 远的 | **better** 更好的 | **if** 如果 | **he** 他 | **takes** 需要 | **that** 那 | **rightly** 没错 | **;** ;

但如果他能正确看待这一点，完全健康总是要好得多；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɑ:d][kæn; kən][faɪnd] [kəm'pli:t] [dɪ'laɪt] [ɪn]
and 和 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **self** 自己 | **-** - | **evident** 明显 | **proposition** 主张 | **that** 那 | **God** 上帝 | **can** 能 | **find** 寻找 | **complete** 完全的 | **delight** 喜 | **in** 在
[mæn]['oʊnli][æz; əz][mæn][ɪz] [kəm'pli:tli] [hoʊl] .
man 男人 | **only** 仅有的 | **as** 作为 | **man** 男人 | **is** 是 | **completely** 完全地 | **whole** 所有的 | **.** .

显而易见，只有当人完全完整时，上帝才能从人身上获得完全的喜悦。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðen] , [si:ks] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] [ænd; ənd] ['hoʊlnəs] [ɪn][ju:; jʊ] ;
The 这 | **Great** 伟大的 | **Intelligence** 智力 | **,** , | **then** 然后 | **,** , | **seeks** 寻找 | **perfect** 完美的 | **health** 健康 | **and** 和 | **wholeness** 完整性 | **in** 在 | **you** 你 | **;** ;

因此，伟大的智慧追求的是你的完美健康和完整；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	the	substance	of	the	Living	One	,	filled	with	life	and	power	,
和	这	物质	的	这	活的	一	,	已填	和	生活	和	力量	,

以及那永活者的本质，充满生命和力量，

['prɛsəz, 'prɛsɪz][ə'pɑːn][juː; jʊ][ɑːn] ['evri] [saɪd] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə][juː; jʊ]

presses	upon	you	on	every	side	,	seeking	to	impart	life	and	power	to	you
出版社	之上	你	在	每一个	边	,	寻求	到	传授	生活	和	力量	到	你

,

,

,

它从四面八方压迫着你，试图赋予你生命和力量。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɑːr; ər] [su'priːm] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər]

but	you	being	a	portion	of	that	great	intelligence	,	are	supreme	within	your
但	你	存在	一个	部分	的	那	伟大的	智力	,	是	最高	之内	你的

[oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti] ,

own	personality	,
自己的	性格	,

但作为那伟大智慧的一部分，你拥有至高无上的个性。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [helθ] [ɔːr][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs]

and	so	you	will	have	health	or	not	as	you	receive	and	recognize	this
和	所以	你	将要	有	健康	或者	不是	作为	你	收到	和	认出	这

[helθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

health	of	God	,
健康	的	上帝	,

所以，你是否拥有健康，取决于你是否接受并认识到上帝赐予的健康。

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɔːl] - [helθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz]

If	you	fail	to	recognize	and	receive	the	All	-	health	,	and	if	you	recognize
如果	你	失败	到	认出	和	收到	这	全部	-	健康	,	和	如果	你	认出

[dɪ'ziːz] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] ,

disease	within	yourself	,
疾病	之内	你自己	,

如果你未能认识到并接受全然的健康，并且如果你意识到自身存在疾病，

[juː; jʊ] [prɪ'vent] [gɑːd][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːrm] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] [ðæt] [wɪtʃ]

you	prevent	God	from	reaching	you	;	and	you	form	within	yourself	that	which
你	防止	上帝	从	到达	你	;	和	你	形式	之内	你自己	那	哪个

[juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] .

you	recognize	as	existing	.
你	认出	作为	现存的	.

你阻止上帝接近你；你在自己心中塑造你所认为存在的东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuəsli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['sʌbstəns] ,

If	you	continuously	recognize	the	perfect	health	of	the	Intelligent	Substance	,
如果	你	持续	认出	这	完美的	健康	的	这	聪明的	物质	,

如果你持续意识到智能物质的完美健康状态，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [muːv] [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

in	which	you	live	and	move	and	are	,	and	of	which	you	are	a
在	哪个	你	居住	和	移动	和	是	,	和	的	哪个	你	是	一个

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

你生活、行动、存在，并且你是其中的一部分，

[juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [wel] .

you	cannot	be	otherwise	than	well	.
你	不能	是	否则	比	出色地	.

你肯定身体健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [self] - ['evɪdənt] [truːθ] [ðæt] ['mænz][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [dɪ'mændz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

It	is	another	self	-	evident	truth	that	man's	highest	good	demands	that	he	should
它	是	其他	自己	-	明显	真相	那	男人的	最高	好的	需求	那	他	应该

[hæv; həv][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːl]

have	the	use	of	all	the	things	he	is	capable	of	using	in	order	to	live	all
有	这	使用	的	全部	这	事物	他	是	有能力的	的	使用	在	命令	到	居住	全部

[ðə; ðɪ][laɪf][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

the	life	he	is	capable	of	living	.
这	生活	他	是	有能力的	的	活的	.

另一个不言而喻的真理是，人类的最高福祉要求他能够使用他所能使用的一切事物，从而过上他所能过的一切生活。

['mænz][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,

Man's	highest	good	,
男人的	最高	好的	,

人类的最高福祉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['riːəl] ['hæpinəs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌndəns]

and	his	real	happiness	can	be	attained	only	when	he	has	abundance
和	他的	真实的	幸福	能	是	已达到	仅有的	什么时候	他	有	丰富

[fɔːr; fər] ['evri] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [niːd] .

for	every	physical	and	mental	need	.
为了	每一个	身体的	和	精神的	需要	.

只有当他的物质和精神需求都得到满足时，他才能获得真正的幸福。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [gɑːd]['kænɑːt] ['fʊli] [dɪ'laɪt] [ɪn][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] [sɪk]

Just	as	it	is	true	that	God	cannot	fully	delight	in	you	if	you	are	physically	sick
只是	作为	它	是	真的	那	上帝	不能	完全	喜	在	你	如果	你	是	身体	生病的

,

,

,

就像如果你身体生病，上帝就无法完全喜悦你一样，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][faɪnd] ['hæpinəs] [θruː] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mentəli] [ɔːr]

so	it	is	true	that	he	cannot	find	happiness	through	you	if	you	are	mentally	or
所以	它	是	真的	那	他	不能	寻找	幸福	通过	你	如果	你	是	精神上	或者

['fɪzɪkli] [stɑːrvd] ,

physically	starved	,
身体	饥饿	,

所以，如果你精神上或身体上感到匮乏，他确实无法从你身上获得快乐。

[ɔːr] ['lækɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃlz] [fɔːr; fər][laɪf] , [groʊθ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt] .

or	lacking	the	essentials	for	life	,	growth	and	enjoyment	.
或者	缺乏	这	必需品	为了	生活	,	生长	和	享受	.

或者缺乏生活、成长和享受生活所必需的要素。

['hæpinəs] [kən'sɪsts][ɪn] ['lɪvɪŋ] ['fʊli] ;

Happiness	consists	in	living	fully	;
幸福	由	在	活的	完全	;

幸福在于尽情生活；

[ænd; ənd][gɑːd][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['fʊli] [ɪn][juː; jʊ]['oʊnli] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

and	God	can	live	fully	in	you	only	when	you	have	everything	to	live
和	上帝	能	居住	完全	在	你	仅有的	什么时候	你	有	一切	到	居住

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

只有当你拥有生活所需的一切时，上帝才能完全住在你里面。

[soʊ] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

So	,	the	desire	of	the	Great	One	for	you	must	be	that	you	shall
所以	,	这	欲望	的	这	伟大的	一	为了	你	必须	是	那	你	将

[hæv; həv] [ə'bʌndəns] .

have	abundance	.
有	丰富	.

所以，至高者对你的愿望一定是让你拥有富足的生活。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [su'priːm] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] .

But	here	again	you	are	supreme	within	yourself	.
但	这里	再次	你	是	最高	之内	你自己	.

但在这里，你依然是你自己最强大的存在。

[wʌt] [ɪf] [gɑːd]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ə'bʌndəns] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][pər'sɪst][ɪn]['rekəgnaiziŋ]['oʊnli]

What	if	God	presses	abundance	upon	you	,	and	you	persist	in	recognizing	only
什么	如果	上帝	出版社	丰富	之上	你	,	和	你	坚持	在	识别	仅有的

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɑːvərti] ?

privation	and	poverty	?
匮乏	和	贫困	?

如果上帝赐予你丰盛的恩典，而你却只看到匮乏和贫穷，那会怎样?

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [pʊr] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ə'bʌndəns] ,

If	that	be	the	case	,	you	will	remain	poor	in	the	midst	of	abundance	,
如果	那	是	这	案件	,	你	将要	保持	贫穷的	在	这	中间	的	丰富	,

如果真是那样，即使身处富足之中，你依然会贫穷。

[æz; əz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ,

as	millions	of	people	are	doing	;	and	to	be	poor	,
作为	百万	的	人们	是	正在做	;	和	到	是	贫穷的	,

就像千百万人一样；而贫穷，

[ɔːr][ɪn][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [siːks] ['hæpinəs] [ɪn][ɔːl] ,

or	in	want	is	to	oppose	the	will	of	God	,	who	seeks	happiness	in	all	,
或者	在	想	是	到	反对	这	将要	的	上帝	,	WHO	寻找	幸福	在	全部	,

或者说，匮乏就是违背上帝的旨意，因为上帝希望所有人都能获得幸福。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .

and	for	all	.
和	为了	全部	.

并且适用于所有人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][pɑːrts][ʌv; əv][hɪm'self] ,

We	are	parts	of	himself	,
我们	是	部分	的	他自己	,

我们是他的一部分，

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] [ə'poʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['baʊnti] [rɪ'dʒektɪd]

and	what	can	he	do	when	his	will	is	opposed	and	his	bounty	rejected
和	什么	能	他	做	什么时候	他的	将要	是	反对	和	他的	赏金	拒绝

[baɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm'self] ?

by	a	part	of	himself	?
经过	一个	部分	的	他自己	?

当他内心的一部分反对他的意志，拒绝他的慷慨付出时，他该怎么办?

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['mænz]['prɔːbləms][ʌv; əv] [helθ] , [welθ] ,

The	solution	of	man's	problems	of	health	,	wealth	,
这	解决方案	的	男人的	问题	的	健康	,	财富	,

解决人类健康、财富问题

[ænd; ənd] [groʊθ] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [wen] [mæn]['juːnifaiz][hɪm'self][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [ðə; ði] [greɪt]

and	growth	can	be	reached	when	man	unifies	himself	with	God	,	the	Great
和	生长	能	是	达到	什么时候	男人	统一	他自己	和	上帝	,	这	伟大的

[ɪn'telɪdʒənt] ['spɪrɪt] ,

Intelligent	Spirit	,
聪明的	精神	,

当人与上帝，即伟大的智慧之灵合而为一时，就能实现成长。

['sʌbstəns] , [huː] [siːks] [laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][mæn] ;

Substance	,	who	seeks	life	and	happiness	in	man	;
物质	,	WHO	寻找	生活	和	幸福	在	男人	;

物质，在人类身上寻求生命和幸福；

[ænd; ənd][mæn][kæn; kən]['juːnɪfaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][gɑːd]['oʊnli][baɪ] ['kɑːnstəntli] ['rekəgnaiziŋ][gɑːd] ; [baɪ]

and	man	can	unify	himself	with	God	only	by	constantly	recognizing	God	;	by
和	男人	能	统一	他自己	和	上帝	仅有的	经过	不断地	识别	上帝	;	经过

[kən'sɪdərɪŋ] [ænd; ənd][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ][gɑːd] ,

considering	and	acknowledging	God	,
考虑	和	承认	上帝	,

人只有不断地认识神，通过思考和承认神，才能与神合一。

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ɪn] [prer] .

and	by	looking	to	God	in	prayer	.
和	经过	寻找	到	上帝	在	祷告	.

并通过祷告仰望神。

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz] ['riːəli] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ;

The	prayer	of	faith	is	really	an	affirmation	;
这	祷告	的	信仰	是	真的	一个	肯定	;

信心的祈祷实际上是一种肯定；

[ænd; ənd][æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækt] .

and	an	affirmation	is	the	recognition	of	an	existing	fact	.
和	一个	肯定	是	这	认出	的	一个	现存的	事实	.

肯定是对已存在事实的认可。

[wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn]['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'telɪdʒənt]

When	you	live	in	constant	and	conscious	contact	with	the	great	intelligent
什么时候	你	居住	在	持续的	和	有意识的	接触	和	这	伟大的	聪明的

['sʌbstəns] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['sɪknəs] ;

substance	you	can	have	no	sickness	;
物质	你	能	有	不	疾病	;

当你与伟大的智慧物质保持持续和有意识的联系时，你就不会生病；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['maɪti]

and	his	desire	for	happiness	in	you	will	cause	the	exertion	of	that	mighty
和	他的	欲望	为了	幸福	在	你	将要	原因	这	用力	的	那	强大的

[wɪl] - ['preʃər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [fɔːr; fər][jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst]

will	-	pressure	to	bring	to	you	all	the	things	that	make	for	your	highest
将要	-	压力	到	带来	到	你	全部	这	事物	那	制作	为了	你的	最高

[gʊd] .

good	.
好的	.

他希望你幸福，这种愿望会促使他发挥强大的意志力，为你带来一切对你最有益的事物。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən] [kəm'pliːtli] ['juːnɪfaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['sʌbstəns] [bɪ'kʌmz]

The	man	who	can	completely	unify	himself	with	the	divine	substance	becomes
这	男人	WHO	能	完全地	统一	他自己	和	这	神圣的	物质	变成

[ə; eɪ] ['sentər] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] [ɪm'pelz] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] ;

a	center	toward	which	the	divine	will	impels	every	desirable	thing	;
一个	中心	朝向	哪个	这	神圣的	将要	推动	每一个	理想	事物	;

能够与神圣本质完全合一的人，会成为神圣意志推动一切美好事物的中心；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wɪl] [nɑːt] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] , [læk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	that	man	will	not	,	and	cannot	,	lack	for	anything	.
和	那	男人	将要	不是	,	和	不能	,	缺少	为了	任何事物	.

这个人不会，也不可能缺乏任何东西。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['biːɪŋ] ; [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['sʌbstəns] , ['ɔkjupaiŋ] [speɪs] [ænd; ənd]

The	universe	is	a	Great	Being	;	an	intelligent	substance	,	occupying	space	and
这	宇宙	是	一个	伟大的	存在	;	一个	聪明的	物质	,	占领	空间	和

['juːzɪŋ] [taɪm] .

using	time	.
使用	时间	.

宇宙是一个伟大的存在；一种具有智慧的物质，占据空间并利用时间。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [liːdz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fɔːrmz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbstəns] ,

His	desire	leads	Him	to	create	forms	from	His	own	substance	,
他的	欲望	线索	他	到	创造	表格	从	他的	自己的	物质	,

祂的欲望驱使祂用自身的本质创造各种形态。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [fɔːrmz] [hiː; hi] [siːks] ['hæpinəs] .

and	in	these	forms	He	seeks	happiness	.
和	在	这些	表格	他	寻找	幸福	.

他以这些形式寻求幸福。

[mæn] [hæz; həz] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['juːnɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

Man	has	but	to	unify	himself	with	this	Great	Being	to	secure	the	supply
男人	有	但	到	统一	他自己	和	这	伟大的	存在	到	安全的	这	供应

[ʌv; əv] ['evri] [niːd] ,

of	every	need	,
的	每一个	需要	,

人只需与这位伟大的存在合而为一，就能确保满足一切所需。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪər] .

and	the	gratification	of	every	desire	.
和	这	满足感	的	每一个	欲望	.

以及所有欲望的满足。

[mæn] ['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Man	only	needs	to	learn	how	to	pray	and	how	to	work	.
男人	仅有的	需求	到	学习	如何	到	祈祷	和	如何	到	工作	.

人只需要学会祈祷和工作。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[pər'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Perceived	typographical	errors	have	been	silently	corrected	.
感知	印刷	错误	有	到过	默默	已更正	.

已悄悄地更正了发现的印刷错误。

[nuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌvər] [ɑːrt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神